

POSSEHL
Stiftung

JAHRBUCH YEARBOOK

2023



MEIN GRÖSSTER WUNSCH IST ES,
DASS DIE FRÜCHTE MEINES LEBENSWERKES
MEINER GELIEBTEN VATERSTADT,
DER FREIEN UND HANSESTADT LÜBECK,
ZU GUTE KOMMEN MÖGEN.

MY DEAREST WISH IS THAT
THE FRUITS OF MY LIFE'S WORK
SHOULD BENEFIT MY BELOVED HOMETOWN,
THE FREE HANSEATIC
CITY OF LÜBECK

EMIL POSSEHL

Aus der Satzung der Possehl-Stiftung

Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

- a) *das schöne Bild und die öffentlichen Anlagen der Stadt zu erhalten, insbesondere das Erscheinungsbild der Hansestadt Lübeck als Weltkulturerbe,*
- b) *gemeinnützige Einrichtungen in Lübeck zu unterstützen,*
- c) *Kunst und Wissenschaft zu pflegen,*
- d) *die Jugend zu fördern,*
- e) *Not der Bedürftigen zu lindern.*

The Foundation's objectives in Lübeck are:

- a) *To preserve the beauty of the cityscape and its public spaces, in particular the appearance of the Hanseatic City of Lübeck as a component of the world cultural heritage,*
- b) *to support charitable institutions in Lübeck,*
- c) *to foster art and science,*
- d) *to help the young,*
- e) *to alleviate hardship for those in need.*

Blick in die Beckergrube 1903:
rechts noch das alte Backhaus aus
dem 14. Jahrhundert, in das Ludwig
Possehl 1959 expandierte.
Daneben der Neubau von 1902.
View of the Beckergrube 1903:
on the right the 14th century bake-
house where Ludwig Possehl
expanded. On the left the new
building (completed in 1902).

MEIN GRÖSSTER WUNSCH IST ES,
DASS DIE FRÜCHTE MEINES LEBENSWERKES
MEINER GELIEBTEN VATERSTADT,
DER FREIEN UND HANSESTADT LÜBECK,
ZU GUTE KOMMEN MÖGEN.

MY DEAREST WISH IS THAT
THE FRUITS OF MY LIFE'S WORK
SHOULD BENEFIT MY BELOVED HOMETOWN,
THE FREE HANSEATIC
CITY OF LÜBECK



EMIL POSSEHL

JAHRBUCH YEARBOOK 2023

Herausgegeben von der Possehl-Stiftung
Lübeck 2024

Edited by the Possehl-Stiftung
Lübeck 2024

POSSEHL
Stiftung

Inhalt Contents

Editorial	6
a) Das schöne Bild der Stadt The Beauty of the City	12
b) Gemeinnützige Einrichtungen Charitable and Non-Profit Institutions	18
c) Pflege von Kunst und Wissenschaft Foster the Arts and Sciences	26
d) Förderung der Jugend Helping the Young	34
e) Die Not der Bedürftigen lindern Alleviate the Hardship for those in Need	40
Preise der Possehl-Stiftung Prizes awarded by the Possehl Foundation	44
Gemeinnützige Tochtergesellschaften der Possehl-Stiftung Non-profit subsidiaries of the Possehl Foundation	52
Woher wir kommen Where we come from	58
Zuwendungen der Possehl-Stiftung: Wie wir arbeiten und entscheiden Possehl Foundation Grants: How we work and decide	60
Unternehmen und Stiftung The Company and the Foundation	62
Arbeitsausschuss und Stiftungsvorstand Working Committee and Foundation Board	64
Die Possehl Unternehmergruppe The Possehl Group of Companies	66
Impressum / Imprint	72

Editorial

MAX SCHÖN, Vorsitzender
der Possehl-Stiftung
Chairman of the Possehl
Foundation's Management
Board



Die Stadtsilhouette Lübecks ist geprägt von den sieben Türmen der fünf Kirchen auf der Altstadtinsel. Sie sind schon von Weitem zu sehen. Kommt man dann in das Zentrum der Stadt, scheint hinter jeder Ecke eine dieser fünf monumentalen Kirchen zu stehen: Auf einer Fläche von gut 110 Hektar stehen die Marienkirche, der Dom zu Lübeck, St. Jakobi, St. Petri und die Aegidienkirche.

Die sieben Türme zeugen von der Stadtgeschichte; von der Zeit der Hanse, als sich selbstbewusste Kaufleute und ein starker Klerus gegenseitig überboten mit dem Bau imposanter Kirchen. Sie zeugen aber auch von Krieg und Zerstörung im zweiten Weltkrieg und sind uns eindrückliches Mahnmal bis heute. Für Reisende sind die Lübecker Kirchen Anziehungspunkt, für die Lübecker:innen oft identitätsstiftend und untrennbar mit ihrer Stadt verbunden. Auch unser Stifter Emil Possehl, ein nüchterner, pragmatischer Kaufmann und Senator und sonst nicht für emotionale Äußerungen bekannt, äußerte: „Aber wenn ich dann abends aus meinem Arbeitszimmer in der Beckergrube in der Abendsonne die golden glänzenden Türme von St. Marien sah, dann wusste ich, mein Unternehmen und ich gehören zu Lübeck.“

Lübeck's silhouette is dominated by the seven spires of the five churches on the old town island. They can be seen from a long way off. Once you get into the town centre, one of these five monumental churches seems to be standing around every corner. St. Mary's, Lübeck Cathedral, St. James's, St. Peter's and St. Giles's all fit onto an area of some 110 hectares, or 272 acres.

Der Erhalt dieser Kirchen ist eine Aufgabe für die Ewigkeit, die weit über übliche Instandhaltungsmaßnahmen hinaus geht. Der Evangelisch-Lutherische Kirchenkreis Lübeck-Lauenburg und dessen Innenstadtkirchengemeinden leisten mit dieser Mammutaufgabe einen Dienst nicht nur in eigener Sache, sondern im Interesse der Stadtgemeinschaft und zum Erhalt unseres kulturellen Erbes. Sie müssen behutsam handeln, immer in Abstimmung mit Denkmal- und Stadtbildpflege, mit den einzelnen Gemeinden, mit Politik in Stadt und Land. Eine eigens zu diesem Zweck zu gründende Stiftung 7 Türme+ wird die finanziellen Mittel sammeln und bereitstellen.

In den kommenden Jahren müssen die Kirchengemeinden allein für die Sanierung des Doms zu Lübeck und der Marienkirche 53 Mio. Euro aufwenden. Der Bund hat über 20 Mio. Euro Steuergelder für die Sanierung vorgesehen. Der Stiftungsvorstand der Possehl-Stiftung hat 2023 entschieden, diesen Kraftakt finanziell verlässlich zu begleiten: „7 Türme – 7 Jahre – 7 Millionen Euro“, so lautet der Beschluss, der einen wesentlichen Beitrag zur Bewahrung der Kirchen leisten wird.

The seven spires bear witness to the history of the city, to the time of the Hanse, when self-assured merchants and a powerful clergy tried to outdo each other with the construction of imposing churches. But they are also testimony to the fighting and destruction of the Second World War to which they serve as a memorial to this day. The churches of Lübeck are an attraction



7TÜRME+

Wenn auch Sie zum Erhalt der fünf Kirchen und damit des UNESCO-Weltkulturerbes Lübeck beitragen möchten, können Sie dies mit einer Spende auf folgendes Konto tun: If you would also like to help preserve the five churches that are such a vital part of Lübeck as a UNESCO World Heritage site, you can make a donation to the following bank account: Evangelische Bank e.G. / IBAN: DE30 5206 0410 0006 4042 78 Verwendungszweck: 7Türme / www.7tuerme-plus.de

for visitors, and for the residents they often form an inseparable part of the town and of their own identity. Our own founder, Emil Possehl, who was a sober, pragmatic businessman and local senator, not otherwise known for emotional outbursts, said: “But when from my office in the Beckergrube I saw the spires of St. Mary's glistening in the golden evening sunlight, then I knew that my company and I belong to Lübeck.” Preserving these churches is a task for generations, which goes well beyond the usual maintenance work. The Evangelical Lutheran Church District of Lübeck-Lauenburg, which includes the parishes in the town centre, is responsible for this huge undertaking. It acts not only for its own benefit, but also in the interest of the wider urban community, helping to preserve our cultural her-

itage. It has to proceed carefully, always consulting with the Listed Buildings and Town Planning Department, with the individual parishes and with municipal and regional politicians. A foundation, 7 Spires+, has been established to raise and distribute funds for this purpose. The church parishes will have to spend 53 million euros in the years ahead for restoration work on Lübeck Cathedral and St. Mary's alone. The federal government has budgeted 20 million euros from tax revenues for the restoration. The Board of Trustees of the Possehl Foundation decided in 2023 that it would also provide secure funding for this monumental endeavour: Its resolution is entitled “7 Spires – 7 Years – 7 million Euros” and will make a major contribution to the preservation of the churches.

Die sieben Türme Lübecks stehen nicht nur für faszinierende sakrale Architektur, sondern sind oft auch Orte gesellschaftlicher Diskurse gewesen, zunächst in ihren Gottesdiensten; heute zunehmend auch mit Veranstaltungen, die sich an alle Bürger:innen – unabhängig von Konfession und Weltanschauung – wenden. Fragen unserer Zeit wurden 2023 mit dem Projekt *Heilige Geschäfte* des Künstlers Christian Jankowski in vier Lübecker Kirchen künstlerisch formuliert und neu gestellt. Die Lübecker Overbeck-Gesellschaft hat es geplant und durchgeführt, und

die Possehl-Stiftung hat es finanziell möglich gemacht. Vier Wochen lang haben Lübecker Geschäfte in den Kirchen Filialen eröffnet und „Dienst am Kunden“ im sakralen Raum geleistet. Die Kunstaktion verwies auf die selbstverständliche Nähe von Kirche und Alltag, von Glauben und Kunst in früheren Jahrhunderten. Und sie verhandelte zentrale Fragen der zeitgenössischen Religiosität: Wie viel Leben, Toleranz und Provokation lassen wir in den sakralen Räumen zu? Und wie frei lassen wir uns aufeinander ein?



In den Anträgen die jedes Jahr an die Possehl-Stiftung gestellt werden, spiegeln sich viele dieser Fragen. Eine Auswahl bewilligter Vorhaben in Lübeck legen wir jedes Jahr in unserem Jahrbuch vor. Es erfüllt uns mit Freude zu sehen, was alles möglich ist in Lübeck, und unser Dank geht an alle engagierten Bürger:innen und

dabei insbesondere an alle, die ehrenamtlich tätig sind. Der Stiftungsvorstand dankt dem Vorstand und jedem einzelnen der gut 13.000 Mitarbeiter:innen unseres Unternehmens L. Possehl & Co. mbH, die in über 200 Gesellschaften in 35 Ländern mit ihrem Einsatz und Erfolg unsere gemeinnützige Arbeit ermöglichen.

The seven spires in Lübeck have not only stood as fascinating examples of religious architecture. They have often been places of discussion and debate too; at first during the church services, and today increasingly also with events that appeal to everyone living here, of all faiths and none, and regardless of political convictions. Topics of contemporary interest were reframed in artistic terms by the artist Christian Jankowski in 2023 with his project, *Business is Sacred*, which took place in four of Lübeck's churches. The Lübeck-based Overbeck-Gesellschaft planned and organised the event and the financial sponsorship came from the Possehl Foundation. Businesses from Lübeck opened branches in the four churches for two weeks and provided "customer services" in these hallowed halls. As an artistic happening it underlined how close the church was to everyday life and the proximity of faith and art in past centuries. And it posed some key

questions for contemporary religious believers: how much life, tolerance and provocation are we willing to permit in a sacred space? How open-minded are we about encounters with one another?

Many of these questions are reflected in the funding applications made to the Possehl Foundation every year. And every year we present in our yearbook some of the project requests that have been successfully completed in Lübeck. It is a real pleasure for us to see all the things that can be done in Lübeck, and our thanks go to all the dedicated citizens involved, especially the many people that do voluntary work. The Board of Trustees thanks the Executive Board and every one of the 13,000 employees at our company L. Possehl & Co. mbH, who enable our non-profit activities with their commitment and commercial performance in over 200 businesses in 35 countries.

Heilige Geschäfte mit Christian Jankowski:
In den Kirchen wurden zwei Wochen lang Bekleidung, Möbel, Lebensmittel und Elektronik angeboten.

Business is Sacred with Christian Jankowski:
Clothes, furniture, food and electronics were on sale in the churches for two weeks.

Der Schauspieler Lars Eidinger stand im Beichthaus des Europäischen Hansemuseums am Mischpult: Abschluss der Kunstaktion *Heilige Geschäfte* von Christian Jankowski.
The actor Lars Eidinger was at the mixing desk in the Confessional Building at the European Hansemuseum: grand finale of the art event *Business is Sacred* by Christian Jankowski.





Erneut ausgezeichnet: Kulturfunke* Once again awarded: Cultural Spark*

Die Kulturpolitische Gesellschaft hat am 20. Oktober 2023 die „visionäre Kraft von Kunst und Kultur“ gewürdigt und in Augsburg den Zukunftspreis *Kulturgestalten* 2023 vergeben. Der Kulturfunke*, das Aktionsnetzwerk Nachhaltigkeit für Kultur und Medien und WIR2.0 der Stadt Hannover – das sind die Gewinner-Projekte.

The Culture Policy Society applauded the “visionary power of art and culture” in Augsburg on 20 October 2023 at its award ceremony for the prize *Kulturgestalten* 2023. The Cultural Spark*, the Action Network Sustainability for Culture and Media and WIR2.0 by the city of Hannover – these are the winning projects.

Der von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien geförderte Preis ist mit insgesamt 15.000 Euro dotiert. Insgesamt 175 richtungsweisende Projekte hatten ihre Bewerbung für *Kulturgestalten* eingereicht, 33 davon standen auf der finalen Shortlist. The prize is funded by a grant of EUR 15,000 in total from the German Federal Government Commissioner for Culture and Media. A total of 175 innovative projects had submitted an application for the *Kulturgestalten* prize, of which 33 made it to the short list.

Große Freude über die Auszeichnung:
Visibly delighted by the award:
Max Schön, Sylvia Teske-Schlaak (Possehl-Stiftung),
Stefanie Reis, Pascal Simm (Kulturfunke*Team).



Kulturfunke*

Der Kulturfunke* ist 2020 als unbürokratische Förderaktion der freien Kulturszene gestartet und ist drei Jahre später Katalysator für Innovation, Vernetzung und Teilhabe im städtischen Leben. Er hat die Lübecker Kulturszene geprägt und verändert. Es sind spartenübergreifende Zusammenarbeiten entstanden, neues Pub-

likum wird im öffentlichen Raum gewonnen. Pro Antrag stehen bis zu 6.000 Euro zur Verfügung, auch Gemeinschaftsprojekte sind möglich. Die Fördermittel werden gleich nach der Bewilligung ausgezahlt. Die Possehl-Stiftung stellt für den Kulturfunke* 2024 Mittel für 50 weitere Projekte sowie Personal- und Sachkosten bereit.

Cultural Spark* was launched in 2020 as a straightforward funding mechanism for independent cultural producers and three years later has become a catalyst for innovation, networking and participation in the life of the city. It has left its mark on and changed Lübeck's cultural life. Collaborative formats have been created and

performances in public spaces have attracted new audiences. Up to EUR 6,000 is available per application. The money is paid out as soon as the project has been approved. The Possehl Foundation's Board of Trustees will provide the Cultural Sparks* with funding for 50 more projects, in addition to staff and operating costs in 2024.

Im Fokus der Possehl-Stiftung: Nachhaltigkeit

Sustainability is in focus of
the Possehl-Foundation

Die Possehl-Stiftung unterstützt nachdrücklich die Beschlüsse der Bundesregierung (Deutsche Nachhaltigkeitsstrategie) und der Vereinten Nationen (UN Sustainable Development Goals) zur Nachhaltigkeit. Ihre Umsetzung ist eine historisch wichtige Gemeinschaftsaufgabe – wir können diese nur zusammen mit allen gesellschaftlichen Kräften, Institutionen und Einzelpersonen erreichen. Um die ökologische Transformation voranzubringen, hat die Possehl-Stiftung eine interne Leitlinie verab-

schiedet sowie eine Reihe von Prozessen zu deren Umsetzung installiert. Ziel ist, die eigene Klimawirkung bis Ende 2024 auf ein Minimum reduziert zu haben und unsere Antragsteller:innen beim Erlangen von Klimaneutralität bestmöglich zu begleiten. Mit diesen Leitlinien machen wir uns gemeinsam mit unseren Antragsteller:innen auf den Weg zur Abwendung der drohenden Auswirkungen eines gefährlichen Klimawandels für uns alle.

The Possehl Foundation explicitly supports the resolutions on sustainability adopted by the federal German government (Germany's Sustainable Development Strategy) and the United Nations (UN Sustainable Development Goals). Putting them into practice is a task of historic dimensions and it is incumbent on all of us – it will only be possible with the combined efforts of civil society, government institutions and individuals. The Possehl Foundation has adopted

an internal policy to drive the environmental transformation and put a number of processes in place to implement it. The intention is to reduce our own climate footprint to a minimum by the end of 2024, and to give applicants for our funding the best possible assistance to become climate-neutral themselves. On the basis of this policy we and our applicants will set off together on a path to avert the dangerous and imminent effects of climate change for all of us.



Mehr Informationen zu unseren Nachhaltigkeitsleitlinien finden Sie auf unserer Webseite:
www.possehl-stiftung.de/de/nachhaltigkeit
More information is available at:
www.possehl-stiftung.de/de/nachhaltigkeit

Aus der Satzung der Possehl-Stiftung
Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

*das schöne Bild und die öffentlichen Anlagen der Stadt zu erhalten, insbesondere das Erscheinungsbild der Hansestadt Lübeck als Weltkulturerbe
[...] Sanierung und Erhaltung von historisch bedeutenden und städtebaulich prägenden Bauwerken und der öffentlichen Räume in Lübeck*

The foundation's objectives in Lübeck are:

*To preserve the beauty of the city and its public spaces, in particular the appearance of the Hanseatic City of Lübeck as a World Cultural Heritage site
[...] restoration and preservation of historically significant structures that define the urban landscape as well as of public spaces in Lübeck*

DAS SCHÖNE
BILD DER STADT
THE BEAUTY
OF THE CITY

Sanierung des Hauses Hüxtertorallee 29

Restoration of the house
Hüxtertorallee 29



Das reizvolle Objekt wurde 1876 in der Lübecker Vorstadt errichtet und ist exemplarisch für Freude und Mühe privater Eigentümer:innen denkmalgeschützter Häuser. Die Entscheidung, solch ein Haus zu erwerben und zu sanieren ist meist getragen von großem Idealismus. Oft ist am Anfang nicht klar, welch langen Atem es brauchen wird.

Als die Eigentümer:innen das Haus 2016 kauften, war das Gebäude in einem erbärmlichen Zustand. Nach Beginn der ersten Maßnahmen wurde schnell klar, dass viele unerwartete oder

This charming property was built in 1876 outside the Lübeck city gates and is a perfect example of the joys and tribulations awaiting private owners of listed buildings. The decision to buy and renovate a house like this is generally driven by a fair portion of idealism. At the outset people are often not aware of the stamina it requires. When the owners bought the house in 2016 it was in a terrible condition. After they had carried out the initial preparatory investigations it became clear that there was a lot more work

Aus dem Bericht der Bauherren:

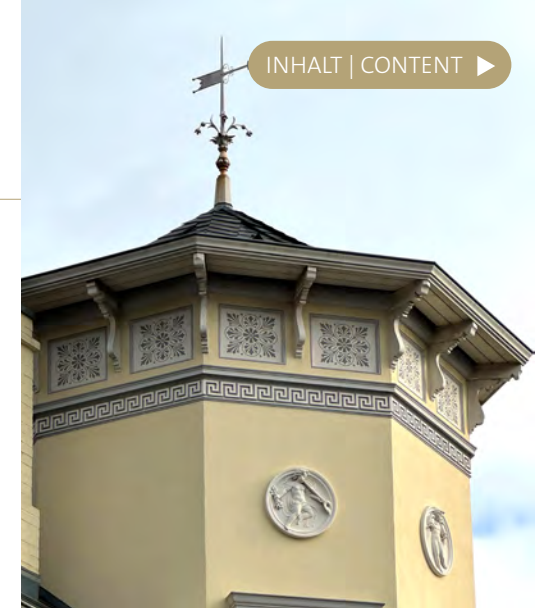
„Die Sanierung eines historischen Gebäudes im Zustand eines nicht unerheblichen Verfalls stellt hohe Anforderungen an Nerven, Geduld, persönlichen Arbeitseinsatz und Budget der Bauherren, dennoch sind wir froh, diesen Schritt gegangen zu sein, und es erfüllt uns mit Stolz, durch unser Projekt einen Beitrag zum schönen Stadtbild Lübecks leisten zu können.“

From the builders report:

“The restoration of a historic building in a state of not inconsiderable dilapidation makes great demands of the owner’s nerves, patience, physical capacities and budget, but we are still glad to have undertaken this project and are very proud that our house now contributes to the beauty of the city of Lübeck.”

nicht eingeplante Baustellen im Fortlauf der Sanierung folgen würden. Der ursprüngliche Grundriss des Hauses Hüxtertorallee 29 wurde in den 1920er Jahren erweitert, und die Villa erhielt so das heutige Erscheinungsbild. Der Charakter des Gebäudes wurde herausgearbeitet und die letzte ganzheitliche Fassung wiederhergestellt. Mit viel Geduld und Liebe zum Detail ist das Haus nun ein Blickfang im Stadtbild mit einem neuen Schieferdach, historischer Einfriedung sowie aufgearbeiteten verzierten Dachüberständen entstanden.

to be done to restore it than had originally been thought. The original floor plan of the house at Hüxtertorallee 29 was extended in the 1920s, giving the villa the overall appearance it has today. They uncovered and identified the character of the building and restored it to its last integral form. With great patience and an eye for detail they have created a real jewel in the urban environment, with a new slate roof, the historical garden wall and refurbished ornamental brackets known as modillions under the eaves.

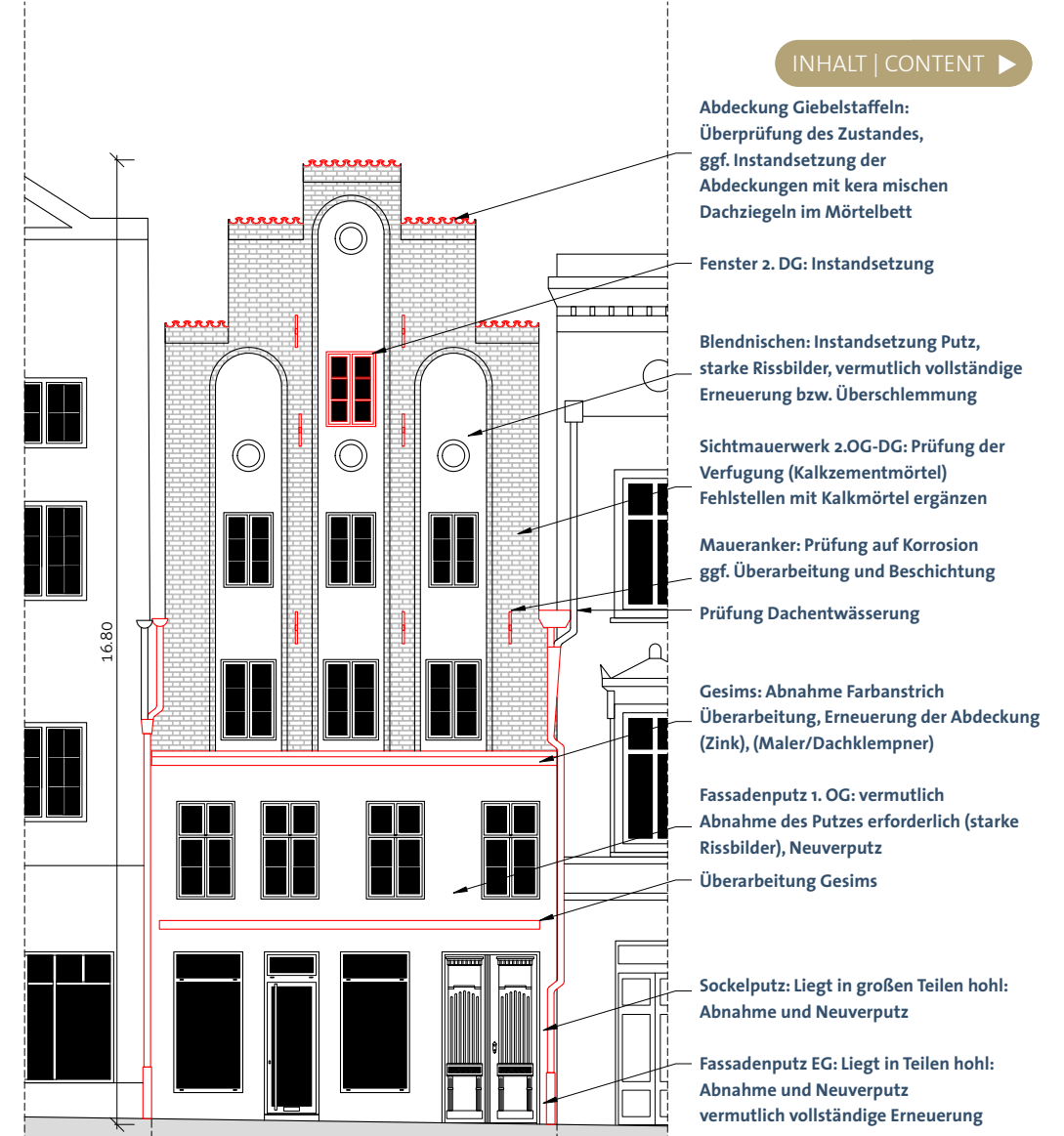


Sanierung des Hauses Fleischhauerstraße 43

Restoration of the house
Fleischhauerstraße 43



Das Haus um 1900 und nach der Sanierung.
The house in 1900 and after its restoration.



Die Fleischhauerstraße gehört zu den ältesten Straßen der Stadt. Erstmals erwähnt wurde sie 1263 unter dem lateinischen Namen „platea carnificium“ und verweist auf die im Mittelalter angesehene Innung der Knochenhauer, die am Schranken in Stadtzentrum ihre Ware verkauften und am Ende der Straße ihre Küterhäuser hatten, wo geschlachtet wurde. Heute ist die Fleischhauerstraße ein beliebter und belebter Anziehungspunkt mit lokalen inhabergeführten Geschäften; mit Restaurants; Galerien, ansässigen Kunsthandwerker:innen und Kneipen. Eine Interessengemeinschaft „Die Fleischhauer“ setzt sich für das Leben in der

Straße ein und möchte es mit gemeinnützigen Aktivitäten bereichern und verschönern. Das Haus Nummer 43 lässt sich bis ins 13. Jahrhundert zurückverfolgen, sein heutiges Erscheinungsbild geht im Kern auf seine Errichtung im 16. Jahrhundert zurück. Nun war eine umfangreiche Sanierung der straßensichtigen Fassade sowie des zweiteiligen Seitenflügels und des Quergebäudes erforderlich. Ein desolates Dach hatte bereits starke Durchfeuchtungen zur Folge. Die Pläne des mit der Sanierung betrauten Architekten zeigt, wie komplex und umfangreich allein die Sanierung der straßenseitigen Fassade ist.

The Fleischhauerstraße is one of the oldest streets in the town. It was first recorded in 1263 under the Latin name “platea carnificium” and refers to the guild of butchers, which was a respected trade in the Middle Ages. The butchers sold their wares in a narrow square called Schranken in the town centre and the abattoirs were located at the other end of the “Butcher Street”. Today the Fleischhauerstraße is a popular and lively place that attracts residents and tourists alike, with many independent owner-managed shops, restaurants, galleries, artisans and pubs. There is also a street association, known as “The

Butchers”, which plays an active role in community life and organises entertainment and charity events. The origins of the house at number 43 date back to the 13th century and its current appearance owes much to a reconstruction in the 16th century. This time it was the façade facing the street, the two-part side-wing and a transverse annexe at the rear that were in need of thorough refurbishment. Holes in the roof had already caused severe water damage inside. The plans drawn up by the architect responsible for the restoration show how complex and demanding it is just to repair the façade on the street.

Aus der Satzung der Possehl-Stiftung
Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

*gemeinnützige Einrichtungen in
Lübeck zu unterstützen*

*[...] wie z.B. Jugendherbergen und -treffs,
Alten- und Pflegeheimen, Gemeinschaftshäusern
und Sportanlagen jeglicher Art sowie von
freien Trägern, die in der Jugend-, Migranten-
und Sozialbetreuung tätig sind*

The foundation's objectives in Lübeck are:

*to support charitable and non-profit
institutions in Lübeck*

*[...] sponsorship of charitable and non-profit
institutions like youth hostels and clubs,
senior citizen residences and nursing homes,
community and sports facilities of all
kinds as well as of independent organisations
working in the fields of youth, immigrant,
and social services*

GEMEINNÜTZIGE EINRICHTUNGEN CHARITABLE AND NON-PROFIT INSTITUTIONS

Förderung der Arbeit von Sonntagsdialoge e.V.

Funding the work of Sonntagsdialoge e.V.

Der Verein SonntagsDialoge e.V. unterstützt und begleitet Geflüchtete und Zugewanderte dabei, sich in Lübeck zu integrieren. Die Aktivitäten sind beeindruckend, praxisnah und innovativ:
 *27 ehrenamtliche Sprachhelfer:innen bieten an sieben Orten in Lübeck um die 30 Kurse pro Woche zur Lernbegleitung für alle Sprachniveaus an. Ganz aktuell konnte der Verein fünf muttersprachliche Mediziner:innen gewinnen, die im Ausland ausgebildetem medizinischen Personal bei der Vorbereitung auf den Fachsprachentest helfen und so eine entscheidende Voraussetzung für den Berufseinstieg schaffen.
 *Der Verein hilft beim Erwerb von Kompetenzen: Im Büroteam des Vereins arbeiten

Migrant:innen ehrenamtlich. Erfahrene Ehrenamtler:innen unterstützen und leiten sie an in Organisation und Dokumentation, in Rechnungsführung und anderem mehr.
 *Der Verein verleiht und repariert Fahrräder: Auch der Verleih wird hauptsächlich von jungen Migrant:innen geleitet. In einer Selbsthilfeworkstatt kann man gemeinsam mit Fachkräften Fahrräder reparieren oder gegen Mithilfe in der Werkstatt ein gespendetes Fahrrad erhalten.
 *Der Verein kooperiert mit vielen in Lübeck ansässigen Vereinen und Institutionen, um Zugänge zu kulturellen und sozialen Angeboten zu erweitern.



The association SonntagsDialoge e.V. provides support and advice on integration to refugees and immigrants in Lübeck. Its activities are impressive, practical and innovative.
 * 27 volunteer language mentors offer around 30 German language courses a week for all levels of proficiency at seven locations around Lübeck. Just recently the association was able to recruit five doctors with German as a first language to coach doctors and nurses trained abroad to prepare for the obligatory medical language exam. This is a vital part of the process of getting their qualifications recognised and being able to start work here.

* The association helps people acquire skills. The office team is also made up of volunteers who have arrived here recently. Experienced members help and coach them in organisational matters, documentation, accounting and more.
 * The association hires out and repairs bicycles. The bike hire is also staffed largely by young immigrants. There is a workshop where they can learn to repair bicycles with professionals and also receive a bike of their own in exchange for helping out.
 * The association cooperates with many other charities and organisations in Lübeck in order to expand its range of cultural and social activities.



SonntagsDialoge e.V.



Auch die Sanierung der Vereinsräume wurde 2023 gemeinsam umgesetzt. Everyone pitched in to help redecorate the premises in 2023.

Im Fokus

Entwicklung des Sportzentrums Falkenwiese

Focus on: Development of the Falkenwiese Sports Centre

Zwischen Altstadtinsel und Wakenitz befindet sich ein über 95.000 m² großes Areal mit ansässigen Sportvereinen, einer Flussbadeanstalt, dem Lübecker Schulgarten und Freiflächen. 2013 hat die Bürgerschaft Lübeck beschlossen, das Gelände für eine dauerhafte Sportnutzung zu entwickeln und so für die Zukunft aufzustellen. Die zentrale innenstadtnahe Lage mit unmittelbarer Nähe zu Wohnbevölkerung, die Nähe zum Wasser und nicht zuletzt die Tradition der Falkenwiese als Sportgelände bieten hierfür einmalige Bedingungen. Voraussetzung ist die Kooperation der ansässigen Vereine über Einzelinteressen hinweg, die diese Entwicklung als Chance sehen, durch Zusammenarbeit und Offenheit, attraktiver und moderner zu werden.

Das Gesamtkonzept überzeugte auch den Bund: Lübeck wurde gemeinsam mit 55 weiteren Kommunen aus 1.000 gestellten Anträgen im „Förderprogramm zur Sanierung von kommunalen Sportstätten, Jugend- und Kultureinrichtungen“ ausgewählt und erhielt 2020 die Zusage über die finanzielle Unterstützung bei der Umsetzung. Ein Meilenstein in der Entwicklung des gesamten Areals war die Einweihung des Sport- und Bewegungsparks im Mai 2019: Das Gelände wird bestens angenommen und macht Lust auf Bewegung und Erholung im Freien mit Spielplätzen, Skatebahn, Kletterwand, Basketball-, Beachvolleyball-, Handball-, Fußballfeldern und Fitnessgeräten. Hier können alle Lübecker:innen spontan und ohne Vereinsmitgliedschaft Sport treiben.



Sportzentrum und Sport- und Spielanlage für alle Altersgruppen

Das Areal Sportpark Falkenwiese liegt zentral und gut erreichbar zwischen Kanal und Wakenitz mit Blick auf die Türme der Lübecker Altstadt. The Falkenwiese Sports Park is situated in a central, accessible location between the canal and the river Wakenitz, with views of Lübeck's seven spires. Quelle/source: Ahner Landschaftsarchitektur





as a chance to work together constructively to modernise and make themselves more attractive. The overall concept also convinced the federal government: along with 55 other municipalities, Lübeck was chosen from 1,000 applications to the Funding Programme for the Refurbishment of Municipal Sports Facilities, Youth and Cultural Centres, and in 2020 was given the green light to start planning and construction work. One milestone in the development of the site as a whole was the inauguration of the *Sport and Exercise Park* in May 2019. This area is now very popular and encourages people to exercise and have fun outside, with playgrounds, a skate track, a climbing wall, basketball and beach volleyball courts, handball and football pitches and fitness equipment. Everyone in Lübeck is free to practice their sport here without joining any of the clubs. The next major phase of the project is the construction of a House of Sport on the site, which will create attractive new spaces for

sport and socialising and is planned for completion in mid-2026. The building will provide an additional space of 23,200 square metres. It is designed to be an open house, with facilities for practising up to 20 different types of sport. Three clubs will be the owners and via a contract with the city of Lübeck will make free capacities available for use by the members of other clubs and associations. On the ground floor will be a sports hall for budo sports and general sporting activities, particularly for school classes. The first floor will have a space to be used for dance and similar kinds of sport. Other multifunctional spaces and seminar rooms will also be included. A digital reservation system will make it easier to coordinate bookings of the halls by the different users. The Possehl Foundation has been following the development of the sports park with great interest since the first feasibility study and has contributed financially to its realisation.

Nächstes Großvorhaben ist der Bau *Haus des Sports* auf dem Gelände, das neue attraktive Flächen für Sport und Begegnung schafft und dessen Fertigstellung für Mitte 2026 erwartet wird. Über 23.200 m² Raumflächen entstehen. Der Bau ist als „offenes Haus“ konzipiert, in dem bis zu 20 Sportarten betrieben werden können. Drei Vereine werden Eigentümer sein und gemäß Nutzungsvertrag mit der Hansestadt Lübeck freie Nutzungskapazitäten anderen Vereinssportlern zur Verfügung stellen.

Between the old town island and the river Wakenitz lies a large area covering more than 95,000 square metres, which is used by sports clubs, an open water lido, a flower garden and as a park. In 2013 Lübeck city council decided to develop the site as a permanent sports ground that would be available for use by all. It was a unique oppor-

Im Erdgeschoss wird eine Sporthalle für Budo-Sportarten und Allgemeinsport, insbesondere auch vom Schulsport, genutzt. Im Obergeschoss wird es eine für den Tanzsport und ähnliche andere Sportarten ausgerichtete Halle geben. Auch Multifunktionsräume und Seminarräume entstehen. Ein digitales Buchungssystem steuert die Planung und Einteilung der Hallenzeiten. Die Possehl-Stiftung begleitet die Entwicklung des Sportparks seit der Erstellung der Machbarkeitsstudie finanziell und mit großem Interesse.

tunity, given the site's proximity to the town centre, the numerous residential buildings in the vicinity, the location on the water, and not least the traditional use of the area for sporting activities. One condition was that it should be based on cooperation with the different sports clubs already there, who had to see the development

Außenansicht und Schnitt
des geplanten *Haus des Sports*.
The planned *House of Sports*.
Quelle/Source: BKSA Hamburg GmbH



Aus der Satzung der Possehl-Stiftung
Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

*Kunst und Wissenschaft zu pflegen
[...] Förderung von öffentlichen und privaten
kulturellen Einrichtungen und Veranstaltungen
sowie von Lübecker Hochschulen*

The foundation's objectives in Lübeck are:

*to foster the arts and sciences
[...] sponsorship of public and private cultural
institutions and events as well as of
Lübeck's universities*

PFLEGE VON
KUNST UND WISSENSCHAFT
FOSTER THE ARTS
AND SCIENCES

Stadtraumprojekt des Theater Lübeck: *Romeo und Julia* im Domhof

Urban space project by Theater Lübeck:
Romeo and Juliet in the Cathedral Courtyard

Die Possehl-Stiftung hat ihren Sitz in der in der Beckergrube; nur ein paar Schritte vom Theater entfernt. Unser Stifter Emil Possehl hat sich als Senator der Stadt dafür eingesetzt, das Theater im Zentrum der Stadt zu erhalten. Heute fördert die Possehl-Stiftung die einzigartige Theaterlandschaft in Lübeck begeistert und verlässlich. Es gibt hier über 20 freie Theater, eine ungewöhnlich große Anzahl. Am Theater Lübeck hat die Stiftung in den vergangenen Jahren insbe-

sondere die theaterpädagogischen Angebote ermöglicht, das Lübecker Opernstudio und die Orchesterakademie, die das Theater gemeinsam mit der Musikhochschule Lübeck auf den Weg gebracht hat. 2023 hat das Theater sich auf den Weg in den Stadtraum gemacht. Im Domhof wurde unter freiem Himmel Shakespeares *Romeo und Julia* auf die Bühne gebracht. So wird Theater lebendig und nahbar und zeigt sich offen auch für neues Publikum.

The Possehl Foundation's offices are in the Beckergrube, just a few steps away from the Lübeck Theatre in the same street. As a senator of the city, our founder Emil Possehl was a strong advocate of keeping the theatre in the city centre. Today the Possehl Foundation is an enthusiastic and reliable sponsor of the unique array of playhouses in Lübeck. There are more than 20 independent theatres here, an unusually large number. At Theatre Lübeck the Foundation

has in recent years particularly focused on the educational projects Lübeck Opera Studio and Orchestra Academy, which the theatre organises in cooperation with the Lübeck College of Music. In 2023 the theatre hit the road and reached out into the city. In the beautiful setting of the Cathedral Courtyard it staged an open-air production of Shakespeare's *Romeo and Juliet*. This is immediate, approachable theatre that is also interested in new audience groups.

THEATER LÜBECK

Stadtraumprojekt im Domhof:
Alle Vorstellungen waren schnell ausverkauft.
Urban space project in the Cathedral
Courtyard: All the performances sold out
quickly.



Your planet loves you: das SUPERKUNSTFESTIVAL 2023 der Diakonie Nord Nord Ost

Your planet loves you:
the SUPERKUNSTFESTIVAL 2023 by
the Diakonie Nord Nord Ost



SUPER KUNST FESTIVAL

DIAKONIE
NORD·NORD·OST
KULTURAKADEMIE

3 Tage, 5 Bühnen, 36.000 Fans: Im Mai 2023 fand das SUPERKUNSTFESTIVAL bereits zum vierten Mal auf dem Campus der Diakonie Nord Nord Ost statt. Es ist Deutschlands größtes inklusives Festival. Artists wie Alice Merton, die Leoniden, Westbam, Danger Dan und die Antilopen Gang und viele mehr begeisterten die Fans. Das, was das Festival so einzigartig macht, passierte aber vor allem abseits der großen Bühnen: die

3 days, 5 stages, 36,000 fans: the SUPERKUNSTFESTIVAL took place for the fourth time on the campus of the Diakonie Nord Nord Ost in May 2023. It is Germany's biggest inclusive festival. Artists like Alice Merton, Leoniden, Westbam, Danger Dan and Antilopen Gang, along with many others, certainly had the crowds dancing and cheering. But the thing that makes the festival so special mostly happens away from the

Atmosphäre, die Diversität, die Beteiligung der Lübecker Kultur- und Clubszene und das genreübergreifende Programm aus Musik, Kunst, Film, Zirkus und Theater. Die Ticketpolitik basiert auf dem Prinzip, dass Kultur bezahlt wird, aber auch bezahlbar bleibt – und ermöglicht gleichzeitig Menschen, die sich sonst keinen Festivalbesuch leisten können, kostenfreien Zugang zu fantastischen Kulturmomenten.

main stages: it is the atmosphere, the diversity, the involvement of cultural institutions and clubs from Lübeck, and the incredibly varied programme that includes music, art, film, circus and theatre. The ticket policy is based on the principle that culture has to be paid for, but also has to stay affordable – and at the same time it enables people who would not otherwise be able to go to a festival to experience fantastic cultural events for free.



Veranstaltet wurde das SUPERKUNSTFESTIVAL 2023 unter dem Motto „Your planet loves you“, das eine Botschaft des Festivals und der SUPERKUNST-Fans widerspiegelt: Das Team der Kulturakademie der Diakonie Nord Nord Ost – bestehend aus Menschen mit und ohne Behinderung aller Nationen – und deren Partner:innen legen bei der Organisation einen besonderen Fokus auf das Thema Nachhaltigkeit. Zum Konzept gehört neben ökologischen Maßnahmen, z. B. Recycling, Mehrweg, Zero-Waste oder CO₂-neutrale Energieressourcen, insbesondere eine soziale und weltoffene Nachhaltigkeit. The motto for the SUPERKUNSTFESTIVAL 2023 was “Your planet loves you”, which reflects an important message from the organisers of the festival and the SUPERKUNST fans: the team of the Kulturakademie of the Diakonie Nord Nord Ost – consisting of people with and without disabilities from all nations – and their partners paid particular attention to sustainability when they were organising the festival. The concept includes environmental aspects, such as reuse, recycling, zero-waste and carbon-neutral energy resources, as well as social sustainability.

Modernisierung der Hochschulbibliothek

Modernization of the university library

An den beiden größten Hochschulen Lübecks, der Universität Lübeck und der Technischen Hochschule, gibt es über 10.000 Studierende. Die Hochschulbibliothek ist nicht nur ein Ort der Wissenschaft, sondern Lebens- und Lernmittelpunkt vieler Student:innen. Nun wurde die Bibliothek auf ihren drei Ebenen neu gestaltet und schafft Raum nicht nur für die in Lübeck eingeschriebenen Studierenden sondern für alle interessierten Lübecker:innen. Die neu gestalteten Räumlichkeiten schaffen einen Ort für konzentriertes Arbeiten, für Experimente

There are more than 10,000 students at the two main colleges in Lübeck, Lübeck University and the Technical University. The university library is not only a place of learning, but also the central meeting point and workplace for many students. Now the three floors of the library have been redesigned to create a space that is not only for use by students at the universities here, but for all the residents of the city who want to pursue their interests. The modernised rooms provide a place for work and concentration, for

und lebendigen Austausch untereinander: Es gibt ruhige Einzelarbeitsplätze, Raum-in-Raum-Lösungen für hybrides Lehren und Lernen, Gruppen- und Loungebereiche sowie technisch modernste Ausstattung inklusive einer barrierefreien Lernumgebung für Menschen mit Einschränkungen. Gemütliche und kreative Zonen schaffen eine hohe Aufenthaltsqualität. Auch die Wünsche der Studierenden wurden aufgenommen: Es gibt Steharbeitsplätze und flexibel nutzbare Innovations- und Workshopräume.

experiments and for animated discussions with other people. There are quiet single workspaces, room-in-room solutions for hybrid teaching and learning, group and lounge areas, and the latest technical equipment, including a universal-access learning environment for people with disabilities. Comfortable and creative zones make it a pleasant place to spend time. Requests from students were also taken on board: there are stand-up desks and multifunctional innovation and workshop rooms.



INHALT | CONTENT ▶



Vorher hatte die Bibliothek 200 Plätze zum Arbeiten; jetzt sind es 500. Die vielen Nutzungsmöglichkeiten schaffen einen Treffpunkt von Hochschulen und Bürgergesellschaft.
Before the renovation the library had 200 workspaces, now it has 500. Its versatility creates a flexible meeting place for all participants in higher education and civil society.



Aus der Satzung der Possehl-Stiftung
Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

die Jugend zu fördern

*[...] insbesondere verwirklicht durch finanzielle,
teilweise auch beratende Förderung*

The foundation's objectives in Lübeck are:

to help the young

*[...] realized primarily by means of financial, but
partially also through advisory sponsorship*

FÖRDERUNG DER
JUGEND
HELPING THE
YOUNG

Förderung der Schwimmkursoffensive des DRK

Sponsorship of the GRC Swimming Offensive

In den vergangenen fünf Jahren hat sich die Zahl der Nichtschwimmer:innen in Deutschland verdoppelt: Jedes fünfte Kind unter elf Jahren kann nicht schwimmen. Hierfür gibt es viele Gründe. Schwimmbäder müssen energiepreisbedingt die Kursgebühren erhöhen, durch die Corona-Pandemie mit langen Schwimmbadschließungen sind ganze Jahrgänge ohne Schwimmunterricht geblieben, und auch der Fachkräftemangel macht sich bemerkbar, da es an Schwimmlehrer:innen fehlt. Die Folgen dieses Missstandes sind dramatisch: Die Zahl der Ertrunkenen ist unverändert hoch, obwohl die Rettungsschwimmer:innen vom Deutschen Roten Kreuz (DRK) und der

The number of non-swimmers in Germany has doubled in the past five years: one in five children under the age of eleven cannot swim. There are many reasons for this. Swimming baths had to raise their prices for swimming lessons because of high energy costs, whole cohorts went without swimming at school because the baths were closed during the covid lockdowns, and a general shortage of qualified staff also affects



Deutschen Lebensrettungsgesellschaft (DLRG) in der Badesaison ehrenamtlich im Einsatz sind und oft Schlimmes verhindern können. Seit dem Frühjahr 2023 steuert das DRK Lübeck aktiv mit einer Schwimmkursoffensive dagegen. So konnten 2023 in Lübeck fast 300 Kinder zusätzlich das Schwimmen erlernen.

the number of instructors available. The consequences of this deficit are dramatic: the number of people who drown remains high, although the volunteer lifeguards from the German Red Cross (GRC) and the German Lifeboat Association (DLRG) who monitor sea and lakeside beaches are able to prevent many serious accidents. So the GRC in Lübeck launched a Swimming Offensive in spring 2023 to improve the situation. Thus nearly 300 more children learnt to swim in Lübeck in 2023.

Es gibt Kursangebote für alle Altersgruppen:
Wasserflöhe – für Babys ab vier Monaten
Frösche – zur Wassergewöhnung und Erlangen des Seepferdchens
Delfine – für die Erlangung der Schwimmabzeichen in bronze, silber und gold.
 There are lessons for all age groups:
Water Fleas – for babies from the age of four months
Frogs – to get used to the water and get the first Seahorse swimming badge
Dolphins – to practice for the swimming badges in bronze, silver and gold.



Förderung des Technikzentrums Lübeck e.V.

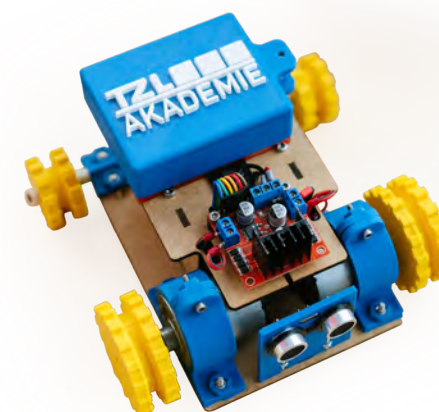
Sponsorship of the Technology Centre Lübeck

Das *Technikzentrum Lübeck e.V.* möchte junge Menschen für Technik begeistern und Fertigkeiten vermitteln. In zwei Workshops wird die faszinierende Welt des 3D-Drucks erlebbar. Entwickelt wurde die Idee vom Technikzentrum in Kooperation mit den Vereinen *Lübeck Zukunft Hanse* und dem *Fablab Lübeck*. In dreitägigen 3D-Druck Intensivworkshops lernten Lübecker Schüler:innen, wie sie aus einer Bauteilidee mit dem sogenannten Computer-Aided-Design und der richtigen Vorbereitung einen fertigen 3D-Druck erstellen – ohne Vorkenntnisse.

The Technikzentrum Lübeck e.V. wants to get young people interested in technology and teach them skills. It runs two workshops on the fascinating world of 3D-printing. The Technology Centre developed the idea in cooperation with two other associations: Lübeck Zukunft Hanse e.V. and Fablab Lübeck e.V. In the intensive three-day 3D-printing workshops the participants from schools in Lübeck learnt how to use a computer-aided design program to lay out their idea for a component, With the right preparation they went on to create a finished

Dabei konstruieren, entwickeln und drucken sie ihren eigenen Roboter mit Hilfe des 3D-Drucks selbst. Der Unterricht gestaltet sich als interaktiver Lernprozess, der spielerisch sowohl kreative als auch technische Kompetenzen vermittelt. Handouts führen die Schüler:innen durch den Designprozess, so dass sie ihren Roboter individualisieren und ihrer Kreativität freien Lauf lassen können. In den eintägigen Workshops gestalten die Schüler:innen durch die Anwendung einfacher Drag-and-Drop-Techniken am Computer eigene Namensschilder für ihre Schlüsselbünde.

3D-product – all without any prior knowledge. They used the additive manufacturing technique to draft, develop and produce their own robot themselves. Lessons became an interactive learning process that taught them creative and technical competences in a fun way. Handouts guide the pupils through the design process, so that they can individualise their robot and live out their creativity to the full. In the one-day workshops the pupils use simple drag-and-drop techniques on a computer to design their own name tags for their key rings.



Bis heute haben über 260 Schüler:innen an den Workshops teilgenommen. More than 260 pupils have taken part in the workshops to date.

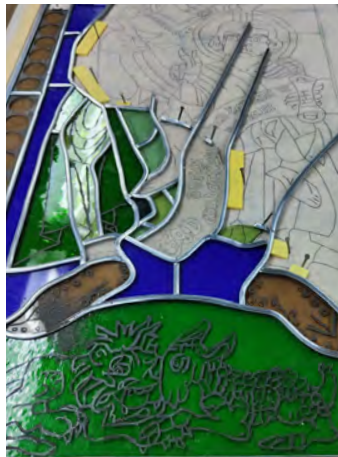


Förderung des Geschichts- erlebnisraumes Roter Hahn

Sponsorship of the Historical
Village *Roter Hahn*

Im Geschichtserlebnisraum *Roter Hahn e.V.* wächst seit 1999 ein in Deutschland einzigartiger Ort, an dem früh- und hochmittelalterlichen Lebenswelten lebendig werden. Historische Bauten werden hier rekonstruiert und sind begehbar. Sie entstehen unter der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen und werden im Rahmen von Bildungsangeboten und für Feste und Veranstaltungen genutzt. Vom Aussterben bedrohte Haus- und Nutztiere bevölkern Teile der Anlage. Höhepunkt der derzeitigen Aktivitäten ist der Bau einer mittelalter-

lichen Klosteranlage aus dem 12. Jahrhundert. Im Refektorium des Klosters sind nun prächtige Fenster eingebaut. Eine praxisnahe Kooperation zwischen der Landesberufsschule des Glaserhandwerks in Travemünde und dem Geschichtserlebnisraums hat dies möglich gemacht und zeigt, wie viel Handwerkskunst und Gestaltungsmöglichkeiten sich hinter dem Berufsbild des Glasers verbergen. Nach den Entwürfen eines Künstlers haben die Auszubildenden romanische, bleiverglaste Fenster für das Refektorium entworfen, geplant und umgesetzt.



The Historical Village is a unique place in Germany, which since 1999 has brought early and high medieval worlds back to life. Historical buildings are reconstructed here and can be used and visited. Children and young people are involved in the building process and the site is used for educational activities, festivals and events. Some of the sheds and barns house breeds of domestic animals that are now rare. Currently its activities are focused on building a medieval mon-

astery in the style of the 12th century. Beautiful windows have now been fitted in the refectory. This was made possible by a practical partnership between the Regional College of Glass and Glazing in Travemünde and the Historical Village, which illustrates how much craftsmanship and talent for design can be involved in working as a glazier. Working from an artist's drawings, the apprentices designed, planned and made Romanesque leaded windows for the refectory.



Jahrhundertealte Handwerkskunst lebendig und anschaulich: „Durchblick ins Mittelalter“ heißt das spannende Projekt. Alle Gebäude sind nach archäologischen Ausgrabungsbefunden errichtet worden. Form und Materialien entsprechen den historischen und archäologischen Vorbildern. Centuries-old craftsmanship in a refreshing and accessible form: „Insights into the Middle Ages“ is the name of this fascinating project. All the buildings have been erected in line with the results of archaeological excavations. The forms and materials correspond to the historical and archaeological models.



Herstellung und Einbau der bleiverglasten Fenster für das Refektorium im Geschichtserlebnisraum.
Production and installation of the leaded windows for the refectory in the Historical Village.



Aus der Satzung der Possehl-Stiftung
Charter of the Possehl Foundation

Ziele der Stiftung sind es in Lübeck:

*Not der Bedürftigen zu lindern
[...] bei sozialer Not in Einzelfällen sowie
durch Unterstützung von Einrichtungen, die
sich hilfsbedürftiger Mitbürger annehmen*

The foundation's objectives in Lübeck are:

*to alleviate hardship for those in need
[...] in individual cases of social need and
by supporting institutions that care for
fellow citizens in need*

**DIE NOT DER
BEDÜRFTIGEN LINDERN**
ALLEVIATING THE HARDSHIP
FOR THOSE IN NEED

Die Wunschbaumaktion von NOVI-LIFE: 15 Jahre tausende erfüllte Kinderwünsche

The NOVI-LIFE Wishing Tree: 15 years thousands of children's wishes come true

Unter dem Dach der gemeinnützigen Fortbildungsakademie der Wirtschaft betreibt NOVI-LIFE in Kooperation mit dem Jobcenter der Hansestadt Lübeck vier Sozialläden. Hier können Empfänger:innen von Bürgergeld und Grundsicherung gegen einen kleinen Obolus Textilien, Möbel, Haushaltsausstattung und Fahrräder erwerben. Die Waren werden von der Fortbildungsakademie über Spenden gesammelt. Gleichzeitig ermöglicht die Fortbildungsakademie durch die Beschäftigung von ehemals Langzeitarbeitslosen den Weg zurück in Arbeit und ein selbstbestimmteres Leben.

NOVI-LIFE operates four social shops in cooperation with the Lübeck Jobcenter, and under the umbrella of the non-profit Business Training Academy. People receiving social security and welfare benefits can come here to buy textiles, furniture, household appliances and bicycles for a nominal fee. The items are donated by firms and private individuals and collected by the Business Training Academy. At the same time the Business Training Academy offers long-term unemployed people a way to return to work and gain greater control over their lives. Their employment is subsidised by funding from a government scheme.

Seit dem Jahr 2008 ermöglicht die Possehl-Stiftung die Wunschbaumaktion von NOVI-LIFE. Für Familien in sozialer Not ist das Weihnachtsfest oft eine finanzielle Herausforderung. Wer möchte, kann auf Wunschzetteln kleine persönliche Wünsche bis zu einem Wert von 20,00 Euro eintragen. Mitarbeitende der Sozialläden sammeln diese Wünsche täglich ein und werten diese aus. Die erfüllbaren Wünsche werden individuell, nach Möglichkeit im örtlichen Einzelhandel eingekauft. Jedes einzelne Geschenk wird weihnachtlich verpackt. 2023 wurden um die 1.100 Kinderwünsche erfüllt.

The Possehl Foundation has sponsored the NOVI-LIFE Wishing Tree since 2008. Christmas holidays are often a financial challenge for families experiencing social hardship. Anyone who wants to can fill in a wishing card with a personal wish for a value of up to 20 euros. The staff in the social shops collect these wishes every day and review them. The wishes that are feasible are then purchased, if possible from local retailers. Every single present is gift-wrapped for Christmas. Around 1,100 children's wishes were fulfilled in 2023.



Was wohl hier vom Team alles verpackt wurde? Kriegsspielzeug bestimmt nicht. Dann finden die Mitarbeitenden ein alternatives, altersgerechtes Geschenk. In erster Linie sind dabei Schultensilien, Gesellschaftsspiele und Baby-Spielzeug. Zusätzlich wird zu jedem Geschenk eine bunte Tüte mit Schoko-Weihnachtsmann, Lebkuchen, Äpfel und Mandarinen überreicht.

What are all the things the team has wrapped up here? No toy weapons, that's for sure. The staff will find an alternative present for that age group. Top of the list are school materials, board games and toys for babies. And with every present comes a mixed bag with a chocolate Father Christmas, gingerbread, apples and tangerines.

Die Possehl-Stiftung versteht sich nicht nur als Förderin der Lübecker Hochschulen mit Preisgeldern sondern vor allem als ihre Partnerin. Hierfür steht die gemeinsame Vergabe der POSSEHL-MUSIKPREISE mit der Musikhochschule Lübeck sowie des POSSEHL-INGENIEURPREISES und des POSSEHL-STIPENDIUMS FÜR ARCHITEKTUR mit der Technischen Hochschule Lübeck.

Zusammen wurden die Richtlinien der Auszeichnungen entwickelt, die Possehl-Stiftung ist in den Jurys vertreten, und auch die Festlichkeiten werden gemeinsam geplant und organisiert.

Mit der Vergabe des POSSEHL-PREISES FÜR INTERNATIONALE KUNST, der verknüpft mit dem POSSEHL-PREIS FÜR LÜBECKER KUNST vergeben wird, möchten wir Lust auf die Auseinandersetzung mit zeitgenössischer Kunst machen und Lübeck als Ausstellungsort auch für die Kunst der Gegenwart etablieren. Im Zusammenspiel mit dem POSSEHL-PREIS FÜR LÜBECKER KUNST wird dabei den lokalen Preisgewinnern auch eine überregional erhöhte Aufmerksamkeit zu Teil.

The Possehl Foundation not only sees itself as a sponsor of Lübeck's universities in the form of the prize money it awards, but above all as their partner. This is expressed in the joint award of the POSSEHL MUSIC PRIZES with Lübeck College of Music and of the POSSEHL ENGINEERING PRIZE and the POSSEHL SCHOLARSHIP FOR ARCHITECTURE with Lübeck Technical University.

The selection policies are drafted together, the Possehl Foundation has seats on the juries, and the ceremonies are also planned and organised jointly.

With the POSSEHL PRIZE FOR INTERNATIONAL ART, which is awarded in conjunction with the POSSEHL PRIZE FOR LÜBECK ART, we want to encourage people to look at and think about contemporary art, and also to help establish Lübeck as an exhibition location for contemporary art. In the context of the POSSEHL PRIZE FOR LÜBECK ART, our sponsorship also generates additional publicity for the local prizewinners on a regional and national level.



PREISE DER POSSEHL-STIFTUNG PRIZES AWARDED BY THE POSSEHL FOUNDATION

60 Jahre Possehl Musikpreis

60 years of the Possehl Music Prize

2023 wurde der Possehl-Musikpreis zum 60. Mal vergeben. Mit einem festlichen Galakonzert und seiner Live-Übertragung *Podium der Jungen* auf NDR Kultur war das Possehl-Musikpreis-konzert am 13. Januar 2024 ein ganz besonderer Abend für Musikhochschule und Possehl-Stiftung; vor allem aber für die Preisträger:innen, da sie nicht nur vor großem Publikum im Konzertsaal der Musikhochschule auftraten, sondern im gesamten Sendegebiet des Norddeutschen Rundfunks zu hören waren.

Vor der Preisvergabe wurden Geschichte und Gegenwart der Auszeichnung gewürdigt: 1963, als sie zum ersten Mal vergeben wurde, gab es in Lübeck eine Musikakademie, aus der dann erst zehn Jahre später die Musikhochschule hervorgegangen ist. Renommierte Musikschaffende wie die Klarinettistin Shirley Brill, der Cellist Thomas Grossenbacher und das Artemis-Quartett wurden in vergangenen Jahren mit dem Possehl-Musikpreis ausgezeichnet. In Videobotschaften schilderten ehemalige Preisträger:innen, wie die Auszeichnung ihren künstlerischen

The Possehl Music Prize was awarded for the 60th time in 2023. A festive gala concert and a live broadcast on the NDR Kultur radio programme Youth Podium made the Possehl Music Prize Concert on 13 January 2024 into a very special evening for the Lübeck College of Music and the Possehl Foundation, but above all for the prize-winners themselves, because they not only performed before a large audience in the concert hall of the College of Music, but could also be heard by all the listeners of the North German Broadcasting Corporation.

Galakonzert am 13. Januar 2024

Prof. Dr. Bernd Redmann, Präsident der Musikhochschule Lübeck:

„Der Possehl-Musikpreis ermöglicht es unseren Studierenden, sich in ihrem künstlerischen Können auf höchstem Niveau zu messen. Er ist für die Preisträger:innen ein Karrieresprungbrett und eine Bereicherung für das Lübecker Musikleben.“

Prof. Dr. Bernd Redmann, President of the Lübeck College of Music:

“The Possehl Music Prize enables our students to compete at the highest level and display all their artistic skills. It is a springboard for the prize-winners' careers and a great benefit for musical life in Lübeck.”

Werdegang beeinflusst hat. Manchmal konnte das Preisgeld die Anschaffung eines besonderen Instrumentes befördern, manchmal haben die aufstrebenden Musiker:innen wichtige Anschlussaufträge erhalten, immer aber hat der Preis ihr Selbstvertrauen und den Entschluss gestärkt, eine professionelle Laufbahn aufzubauen. In Lübeck ist das jährliche Possehl-Musikpreis-Konzert seit langem ein Höhepunkt im Musikjahr und ein Schaufenster der großen Talente aus aller Welt, die hier ausgebildet werden.

Before the prizegiving ceremony, the presenters looked back at the history of the award up to the present day: in 1963 when it was awarded for the first time, there was a music academy in Lübeck, which only became a college of music ten years later. Renowned musicians like the clarinettist Shirley Brill, the cellist Thomas Grossenbacher and the Artemis Quartet have been among the past recipients of the Possehl Music Prize. In video-messages shown on a screen above the stage, some of the earlier prize-winners explained how the award had influenced

POSSEHL-MUSIK- PREIS

INHALT | CONTENT ▶



Possehl-Musikpreis 2023
Possehl Music Prize 2023

1. Preis:

Quantum Quintett
Ding Zhang, Oboe
Klasse Prof. Diethelm Jonas
Maria Beatriz Castro Ferreira, Fagott
Klasse Prof. Pierre Martens
Carlota Vallejo Sánchez, Horn
Klasse Prof. Adrián Díaz Martínez
Anaëlle M'Barek, Klarinette
Klasse Prof. Jens Thoben
Alisa von Rohden, Flöte
Klasse Prof. Angela Firkins

2. Preis:

Oleg Shebeta-Dragan, Klarinette
Klasse Prof. Jens Thoben

3. Preis geteilt:

Zeyue Yang, Klavier
Klasse Prof. Konrad Elser
Yoichiro Chiba, Klavier
Klasse Prof. Florian Uhlig

their artistic development. In some cases the prize money enabled them to buy a particular instrument, sometimes the rising musicians were given other engagements as a result; but all of them said that the prize boosted their self-confidence and confirmed their decision to

develop their career as a professional performer. In Lübeck the Possehl Music Prize Concert has long been a highlight of the musical year, and an opportunity to both hear and present the talented musicians from all over the world who study here.

40 Jahre Possehl Ingenieurpreis

40 years of the Possehl Engineering Prize

Auch der Possehl-Ingenieurpreis feierte 2023 Geburtstag. Seit vierzig Jahren würdigt er herausragende Abschlussarbeiten von Studierenden der Technischen Hochschule. Die Preisverleihung am 30. November begann mit einer Überraschung: Nur wenige Minuten, nachdem Johanna Borschel mit dem Possehl-Ingenieurpreis 2023 ausgezeichnet worden war, spendete sie ihr gesamtes Preisgeld in Höhe von 5000 Euro für das Mutter-Kind-Programm von „Compassion“. 15 Millionen Kinder kommen jährlich vor der 38. Schwangerschaftswoche zur Welt, über eine Million überleben ihre frühe Geburt nicht. „Compassion stärkt Mütter und ihre Familien nachhaltig, das möchte ich

The Possehl Engineering Prize also had an anniversary in 2023. It has been awarded in recognition of outstanding dissertations by students at the Technical University for forty years. The prize-giving ceremony on 30 November began with a surprise: just a few minutes after winning the Possehl Engineering Prize 2023, Johanna Borschel announced that she was donating all her prize money of 5,000 euros to the mother and infant programme run by Compassion. 15 million children are born before the 38th week of pregnancy every year and one million of them do not survive their premature birth. “Compassion provides lasting support to mothers and their

mit diesem Preisgeld unterstützen“, sagte die 29-Jährige. Helfen wird sie den Frühchen auch mit ihrer Masterarbeit bei Prof. Dr.-Ing. Nils Kohlhase in Zusammenarbeit mit der Firma Dräger. Ihr Thema: *Entwicklung eines Konzepts zur Temperaturmessung im Patientenraum eines Wärmebrutschrankes*. Neben der schriftlichen Arbeit und der Empfehlung durch die betreuenden Professor:innen, floss auch die Kurzpräsentation der Abschlussarbeit in die Bewertung ein. Die Nominierten hatten fünf Minuten Zeit, ihre komplexen Arbeiten den über 100 Gästen im Bauforum der Technischen Hochschule vorzustellen.

families and with this prize-money I want to help too”, said the 29-year-old. She is also helping the premature infants with her master’s dissertation in cooperation with Dräger, supervised by Prof. Dr.-Ing. Nils Kohlhase. Her subject is the *Development of a concept for measuring temperature in the cradle of an incubator*. In addition to the written paper and the recommendation of the supervising professor, a short presentation of the dissertation was also evaluated as part of the competition. The nominees each had five minutes in which to present their work to 100 guests in the Construction Forum of the Technical University.

Preisverleihung 2023

Blick ins Bauforum der Technischen Hochschule Lübeck: „Ich bin wirklich begeistert!“, sagte Max Schön, Vorsitzender der Possehl-Stiftung. „Es ist allen Nominierten gelungen, einen komplizierten Sachverhalt, mit dem sie sich monatelang intensiv beschäftigt haben, für jede*n im Publikum gut verständlich darzustellen.“
View of the Construction Forum at Lübeck Technical University: “I am absolutely thrilled!” said Max Schön, Chair of the Possehl Foundation. “All the nominees have spent months working hard on their complex research and are able to present it in a way that everyone in the audience can understand.”



Possehl-Ingenieurpreis 2023 Possehl Engineering Prize 2023

- 1. Preis:**
Johanna Borschel
Entwicklung eines Konzepts zur Temperaturmessung im Patientenraum eines Wärmebrutschrankes
- 2. Preis:**
Nicole Krutik
Städtebauliche Intervention in Kirchbarkau – Vom Wohnort zum Lebensort
- 3. Preis:**
Fridtjof Seufert
Optomechanische Entwicklung einer kostengünstigen, mobilen und nicht-mydriatischen Funduskamera





Possehl-Preis für Lübecker Kunst 2023

Possehl Prize for Lübeck Art 2023

Sabine Egelhaaf



Der Possehl-Preis für Lübecker Kunst 2023 wurde der Künstlerin Sabine Egelhaaf für die Umsetzung eines installativen und partizipativen Projekts im öffentlichen Raum verliehen.

„Das Gesamtwerk der Künstlerin ist von multi-medialen installativen Arbeiten und komplexen ortsspezifischen Projekten im öffentlichen Raum geprägt, die poetische Gesamtwirkung ihrer Installationen spricht die Betrachter:innen als Mit-Denkende und Mit-Handelnde an“, so die international zusammengesetzte Jury in ihrer Begründung. Mit dem Preis wird es Sabine Egelhaaf ermöglicht, ihr Projekt mit dem Titel

„SAMMELSTELLE“ umzusetzen, ein plastisch-skulpturales work in progress: Eine offene, bepflanzen architektonische Struktur im Stadt-raum mit Sitzangebot wird als kommunikative Basis dazu einladen, Ideen und Konzepte zu einer nachhaltigen Zukunft zu diskutieren und Handlungsoptionen zu reflektieren. Besonders ihr partizipativer Ansatz und das Reflektieren eines relevanten gesellschaftlichen Themas gemeinsam mit den Bürger:innen und Besucher:innen der Hansestadt haben die Jury überzeugt.

The Possehl Prize for Lübeck Art 2023 goes to the artist Sabine Egelhaaf for the production of a project featuring audience participation and installations in the public space.

“The artist’s body of work is defined by multimedia installations and complex, location-specific projects in the public space; the poetic impact of her installations addresses the spectator as a partner in thought and deed”, noted the members of the international jury in their statement. Thanks to the prize, Sabine Egelhaaf will be able to complete her project entitled, “SAMMELSTELLE”

(collection/assembly point), a responsive, sculptural work in progress. An open architectural structure that includes plants and seating will be installed in the urban space and serve as a communication base, inviting passers-by to discuss ideas and strategies for a sustainable future and think about the options available to us. It was her approach to audience participation and sustained reflection on a relevant social issue, carried out together with residents and visitors to Lübeck, that the judges found particularly compelling.



Sabine Engelhaaf nimmt in Bezug zu den 17 Sustainable Development Goals (SDGs) der Vereinten Nationen, ein globaler Plan zur Förderung nachhaltigen Friedens und Wohlstands und zum Schutz unseres Planeten.

In her project Sabine Engelhaaf references the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) adopted by the United Nations, which constitute a shared blueprint for peace and prosperity for people and the planet, now and into the future.

Ausstellung des Preisträgers 2020

Exhibition of the 2020 award winner

Im Juni 2020 entschied unsere Jury, Sebastian Schröder den zweiten Possehl-Preis für Lübecker Kunst zu verleihen. Die Jury begründete ihre Entscheidung unter anderem damit, dass sich das Werk Sebastian Schröders „vielgestaltig“ zeige: „Der Künstler experimentiert mit sehr verschiedenen Techniken und mit der Bandbreite zeitgenössischer visueller Kultur und Ästhetik.“

In seinem großen Bewerbungsprojekt *'A Dance Macabre (the Death and the Truth)'* – einem Diptychon aus ca. 400.000 Bügelperlen, welches er im April 2023 im Rahmen seiner Werkschau MEMENTO MORBI im Lübecker Burgtor präsentierte – beschäftigte der Künstler sich mit den historischen Totentänzen und setzte sie in Bezug zur Corona-Pandemie.

In June 2020 our jury awarded the second Possehl Prize for Lübeck Art to Sebastian Schröder. The jury justified its decision in part with the ‘multifarious’ nature of Sebastian Schröder’s work, commenting, “The artist experiments with very different techniques and the whole range of contemporary visual culture and aesthetics.” The proposal that he submitted for the competition, *'A Dance Macabre (the Death and the Truth)'*, is a diptych made of some 400,000 Hama beads, which he presented 2023 as part of an exhibition entitled MEMENTO MORBI. In it the artist works with the medieval allegory of the danse macabre and includes references to the covid pandemic.





EUROPÄISCHES HANSEMUSEUM LÜBECK

KOLK 17 FIGURENTHEATER & MUSEUM

Gemeinnützige Tochtergesellschaften der Possehl-Stiftung

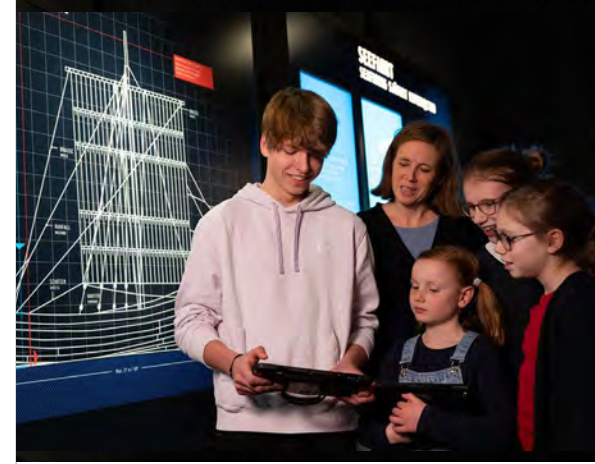
Non-profit subsidiaries of the Possehl Foundation

Europäisches Hansemuseum European Hansemuseum

Mit seiner Dauerausstellung zur Geschichte der Hanse, dem Baudenkmal Burgkloster, seinen Sonderausstellungen und einem vielfältigen Veranstaltungsprogramm ist das Europäische Hansemuseum (EHM) fester Bestandteil der norddeutschen Museumslandschaft. Es wird jährlich von mehr als 100.000 Gästen besucht. Die Weiterentwicklung der Dauerausstellung stand 2023 im Fokus der Arbeit, und der neue Raum *London um 1478* wurde eingeweiht. Die Inszenierung ist ein multimediales und sinnliches Raumerlebnis, das die Besucher:innen in das Alltagsleben, die Regeln und Konflikte der Hansekaufleute im Stalhof – der Hanse-Niederlassung an der Themse – eintauchen lässt.

Die Sonderausstellung *Guter Stoff. Textile Welten von der Hansezeit bis heute* wurde bis Oktober gezeigt und lockte mit einem vielfältigen Rahmenprogramm zu textiler Nachhaltigkeit rund 24.000 Gäste an.

Nach *Abenteuer Hanse*, dem digitalen Rundgang durch die Dauerausstellung, hat das EHM seine zweite Museums-App *Abenteuer Dielenhaus* veröffentlicht, die ein Hanse-Erlebnis für zu Hause bietet. Die Aufnahme von 17 bedeutenden Hanse-Dokumenten aus nationalen und internationalen Archiven ins weltweite Register *Memory of the World* war für das EHM ebenfalls Grund zur Freude, da sein Kernthema nun zum UNESCO-Welterbe gehört.



Its permanent exhibition on the history of the Hanse, the Castle Friary historic monument, its temporary exhibitions and an extensive programme of other events make the European Hansemuseum (EHM) an integral part of the museum landscape in northern Germany. It welcomes more than 100,000 visitors every year. The focus of its work in 2023 were the enhancements to the permanent exhibition, including the opening of a new room, *London around 1478*. This scene is an immersive, three-dimensional multimedia experience that takes the visitors back to everyday life in the Steelyard – the Hanse's trading post on the banks of the river Thames – with its customs, rules and conflicts between the merchants staying there.



Zwei Auszeichnungen für *Abenteuer Hanse*: Im Juni erhielt das EHM den *German Brand Award* und im Oktober wurde es in Toronto mit dem internationalen *Serious Play Award* ausgezeichnet. Two awards for *Hanse Adventure*: the EHM received the *German Brand Award* in June and the international *Serious Play Award* in Toronto in October.

The special exhibition, *Good Stuff. Textile Worlds from the Hanse Era to the Present* was on show until October and attracted some 24,000 visitors with a motley programme of events about sustainable textiles.

Following on from *Hanse Adventure*, the digital guide to the permanent exhibition, the EHM launched its second museum app, entitled *Merchant's House Adventure*, which offers a Hanse experience to play at home. Another highlight for the EHM was the inclusion of 17 important Hanse documents from national and international archives in the global register, *Memory of the World*. Its own specialist subject is now part of the UNESCO World Heritage.



Auch über Ausstellungsaspekte hinaus ist Nachhaltigkeit ein wichtiges Anliegen. Mit der Veröffentlichung seiner Klimabilanzen und der Ausbildung einer eigenen Transformationsmanagerin hat das EHM den Grundstein gelegt, um wesentliche Handlungsfelder zu erkennen und sinnvolle Einsparungsmaßnahmen zu planen. So wurde dieses Jahr ein wiederverwendbares RFID-Ticket eingeführt und das Projekt *Bildung-Klima-plus-56* abgeschlossen, bei dem die Bildungsformate des EHM um Klimabausteine ergänzt wurden, um die Teilnehmenden für das Thema Nachhaltigkeit zu sensibilisieren und zu begeistern. Sustainability is a key concern at the museum, above and beyond the exhibition aspects. By publishing its own carbon footprint and training an in-house transformation manager, the EHM has laid the foundations for identifying the key action areas and planning smart ways to reduce emissions. This year, for example, the EHM has introduced a reusable RFID ticket that visitors return when they leave, which reduces the consumption of resources. In addition, the project *Education-Climate-plus-56* was completed, which adds climate modules to the EHM's programmes.

KOLK 17 Figurentheater & Museum

Puppet Theatre
& Museum



Im September 2023 wurde das Richtfest im Kolk zusammen mit Partner:innen, Politik und Stadtgesellschaft gefeiert. Mit Blick auf die historische Fassade des Museums wurde dem Neubau des Figurentheaters die Richtkrone aufgesetzt. Schon das gesamte Jahr über hatte sich die Baustelle zu verschiedenen Gelegenheiten für die Allgemeinheit geöffnet, und Besucher:innen wurden durch den voranschreitenden Bau des Gebäude-Ensembles geführt. Hinter den Kulissen wurde die Sammlung weiter erschlossen. Sowohl Mitarbeiter:innen als auch Objekte gingen auf Reisen. Anfang des Jahres wurden Herkunft und Verwendung von Sammlungsobjekten des Wasserfigurentheaters vor Ort in Nordvietnam mit Kolleg:innen aus Museen und Theatern diskutiert und beleuchtet.

Das interdisziplinäre Theaterformat *Poesie der Theaterfiguren* wurde mit dem Thema *Handpuppe* weitergeführt, und das KOBALT Figurentheater bekam für das internationale künstlerische Forschungsvorhaben *Magic Forest – Puppetry and Videoart on Stage* vom Fonds Darstellende Künste eine Förderung aus Bundesmitteln, um eine neue Abendproduktion vorzubereiten. Ein Highlight war das Open-Air-Festival im Sommer, bei dem sieben Gastspielbühnen auf dem Kirchhof St. Petri Figurentheater für die ganze Familie präsentierten. Im Bereich der Forschung und Vernetzung war KOLK 17 auf der 7. Figurentheaterkonferenz in Northeim mit Vorträgen von Dr. Antonia Napp und Silke Technau von KOBALT vertreten.



2023 wurde auch das Thema Nachhaltigkeit auf die Agenda gesetzt. Bereits vor der Eröffnung werden für KOLK 17 entsprechende Standards etabliert. Give-aways und Merchandising werden nun lokal, fair und nachhaltig produziert. Bei der Gestaltung des Richtfests war die Verankerung in der Nachbarschaft wichtig und es wurde hauptsächlich mit lokalen Lübecker Unternehmen zusammengearbeitet. Sustainability was also made part of the agenda in 2023. The corresponding standards for KOLK 17 will be set before the official opening. Give-aways and merchandise will now be produced locally, fairly and sustainably. The organisation of the topping-out ceremony showed how important the ties to the local community are, and most of the work was carried out by firms from Lübeck.



In September 2023 we celebrated the topping-out ceremony in Kolk with business partners, political representatives and members of the community. As they looked up at the museum's historical façade, a crown was placed at the top of the new building that will house the puppet theatre. The building site was opened for visits by the general public on several occasions over the course of the year, with guests able to see for themselves the progress being made on construction of the new complex. Behind the scenes, further research work took place on the museum collection. Staff went travelling, as did the pieces themselves, on loan to other exhibitors. The origin and use of museum

exhibits from the water puppet theatre were discussed and explored in their original context in North Vietnam with colleagues from museums and theatres at the beginning of the year. The interdisciplinary theatre format, *Theatre Puppet Poetry* continued with a focus on hand puppets, and the KOBALT puppet theatre received a grant from the federal government's performing arts fund to prepare a new evening production for the international art research project *Magic Forest – Puppetry and Video Art on Stage*. One highlight was the open-air festival in the summer, where puppet theatre for the whole family was presented by guest troupes on seven stages in St. Peter's churchyard. Among other research and networking activities, KOLK 17 was represented at the 7th Puppet Theatre Conference in Northeim by Dr Antonia Napp and Silke Technau from KOBALT.



Die Premiere von *Oh, wie schön ist Panama*, gespielt von Franziska Technau, im Bereich der Familieninszenierungen sorgte am ersten Wochenende der Herbstspielzeit für ausverkaufte Aufführungen. The première of *Oh, how beautiful Panama is*, an adaptation of a comic book for families, performed by Franziska Technau, played to sold-out houses on the first weekend of the autumn season.

POSSEHL Stiftung

Woher wir kommen

Where we come from

Der Stifter Emil Possehl

1850 wird Emil Possehl als erster Sohn des Lübecker Kaufmanns Ludwig Possehl in der Lübecker Beckergrube geboren. In seinem Elternhaus werden auch die Geschäfte der Firma L. Possehl & Co., einer Eisen-, Blech- und Kohlenhandlung, abgewickelt. Bis heute befindet sich hier die Unternehmensgruppe. 1873 tritt Emil Possehl in den väterlichen Betrieb ein und übernimmt sogleich die Führung. Wenige Jahre später ist er durch den Zukauf von Unternehmen in Russland, Schweden und Norwegen ein global agierender Großindustrieller. Der Warenumsatz steigt um das Fünffache. 1901 wird er in den Lübecker Senat gewählt. Emil Possehls Stiftungen zu Lebzeiten sind Ausdruck seines Gestaltungswillens: Er befördert den Neubau des Theaters in der Beckergrube und ermöglicht den Bau eines Zeppelins. Als er 1915 sein Testament macht, beträgt sein Vermögen 100 Mio. Mark. Da seine Ehe kinderlos bleibt, vermacht er der Possehl-Stiftung sein Firmenvermögen.

Our founder, Emil Possehl

Emil Possehl was born in the Beckergrube in Lübeck in 1850, as the first son of the merchant Ludwig Possehl. The company L. Possehl & Co. also carried on its iron, steel and coal trading business from the family home. To this day the company is based here. Emil Possehl joined his father's business in 1873 and within a few years had become a global industrialist, following the acquisition of companies in Russia, Sweden and Norway. Company sales increased 50-fold. In 1901 he was elected to the Lübeck Senate. The donations that Emil Possehl made during his lifetime are one expression of his desire to make things happen. He funded the construction of the theatre in the Beckergrube and paid for a zeppelin to be built. His assets amounted to 100 million marks when he drew up his will in 1915. Since he and his wife had no children, he bequeathed his business assets to the Possehl Foundation.

Axel Schildt: *Possehl – Geschichte und Charakter einer Stiftung*, Murmann Verlag, 2019 Die Geschichte der Possehl-Stiftung ist auch ein Teil Stadtgeschichte Lübecks. The history of the Possehl Foundation is also part of Lübeck's history as a city.

Emil Possehl und seine Stiftung

Kaiserreich und wilhelminische Gesellschaft haben Emil Possehl als Persönlichkeit geprägt. Sie ist nicht frei von Widersprüchen: Als Unternehmer war er modern und weitblickend, ja geradezu fortschrittsgläubig, sein Geschichtsbild hingegen war nostalgisch und von einer patriotischen Grundeinstellung getragen, der Forderung nach deutscher Weltgeltung. Emil Possehl war der typische Vertreter eines patriarchalischen Betriebsverständnisses, ganz so wie die prominenten Wirtschaftskapitäne an Rhein und Ruhr. Dieses umfasste auch die paternalistische Sorge um die Angehörigen des Unternehmens. Er sah seinen unternehmerischen Aufstieg als einen Erfolg an, der Vaterland und Vaterstadt dienen sollte. Sein politisches Engagement war jedoch keineswegs schwärmerischer Natur, sondern vom Pragmatismus des Kaufmanns getragen und diente immer auch seinen eigenen Unternehmungen. Vor diesem Hintergrund ist die von ihm gewählte Konstruktion der Possehl-Stiftung, die in Lübeck „alles Gute und Schöne“ fördert, in ihrer Rolle als alleinige Eigentümerin der Firmen- gruppe jedoch auch die Voraussetzung für eine auf Dauer angelegte Unternehmensführung schafft.

Emil Possehl and his foundation

The German Empire and Wilhelmine society had a defining influence on Emil Possehl's personality. It is not without its contradictions. As an entrepreneur he was modern and far-sighted, indeed progressive, but his view of history was nostalgic and based on a patriotic world-view, calling for Germany to make its presence felt on the world stage. Emil Possehl was a typical example of a company patriarch, just like the famous captains of industry on the Rhine and Ruhr. This included a paternalistic concern for his employees. He considered his successful rise as an entrepreneur to be in the service of his country and his home town. His political convictions were not emotional in nature, however, but rather based on commercial pragmatism and always served his own business interests too. This is the background to his decision to make the Possehl Foundation the sole owner of his company: a foundation that sponsors "all that is good and beautiful" in Lübeck, but as sole shareholder also ensures that control over the management of the company is maintained in perpetuity.

„MEINER GELIEBTEN VATERSTADT, DER HANSESTADT LÜBECK“

“TO MY BELOVED
HOME TOWN, THE
HANSEATIC CITY
OF LÜBECK”

EMIL POSSEHL



Zuwendungen der Possehl-Stiftung

Possehl Foundation Grants

Zahl der Anträge 2023 469

Number of Applications 2023

2023 € 37.510.192,81 *

1950 – 2023 € 536.963.972,69 *

* vorbehaltlich der Genehmigung des Jahresabschlusses 2023
Subject to the audit of the 2023 financial statement

Wie wir entscheiden

How we decide



Wie wir arbeiten

How we work

Die Possehl-Stiftung wird durch ihren Vorsitzenden und seinen Stellvertreter repräsentiert. Der sechsköpfige Arbeitsausschuss führt die „laufenden Geschäfte“ der Stiftung, berät die Anträge vor und unterbreitet dem Stiftungsvorstand einen Entscheidungsvorschlag. Dem Stiftungsvorstand gehören 18 Personen an. Unser Stifter Emil Possehl hatte festgelegt, dass er sich aus „Mitgliedern des Senats, der Behörden, der Kaufmannschaft, der Geistlichkeit, der Lehrerschaft, der Anwaltschaft und der sonstigen freien Berufe“ zusammensetzen soll. Auch heute arbeiten Vertreter:innen der von Emil Possehl genannten Berufsstände im Stiftungsvorstand, und das ehrenamtlich. Damals wie heute finden die Arbeitsausschuss- sowie Vorstandssitzungen jeweils einmal im Monat statt. Unsere Vorstandsmitglieder engagieren sich in zahlreichen Arbeitsgruppen, Jurys und bei Besuchen in den geförderten Einrichtungen.

Unsere Vorsitzenden nehmen die Aufgaben des Gesellschafters bei den 100%igen Beteiligungen der Possehl-Stiftung an den gemeinnützigen GmbHs Europäisches Hansemuseum und KOLK 17 Figurentheater & Museum wahr. Das Stiftungsteam besteht aus acht Mitarbeiterinnen, die die Vorsitzenden bei Ihrer Arbeit unterstützen, die Antragsteller:innen beraten und begleiten sowie die eigenen Projekte der Stiftung und ihre Veranstaltungen organisieren.

The Possehl Foundation is represented by the Chair and the Deputy Chair. The six-person Working Committee manages the “operating business” of the Foundation, discusses the funding requests in advance and proposes a decision for the Board of Trustees. The Board of Trustees has 18 members. Our founder Emil Possehl stipulated that it should be made up of “members of the Senate and public authorities, business people, clergy, teachers, lawyers and other liberal professions”. Representatives of these groups still work on the Board of Trustees, on a voluntary, i.e. unpaid basis. Then as now, the Working Committee and the Board of Trustees each meet once a month. Our trustees are involved in numerous working groups and juries, and go to visit the organisations supported by the Foundation.

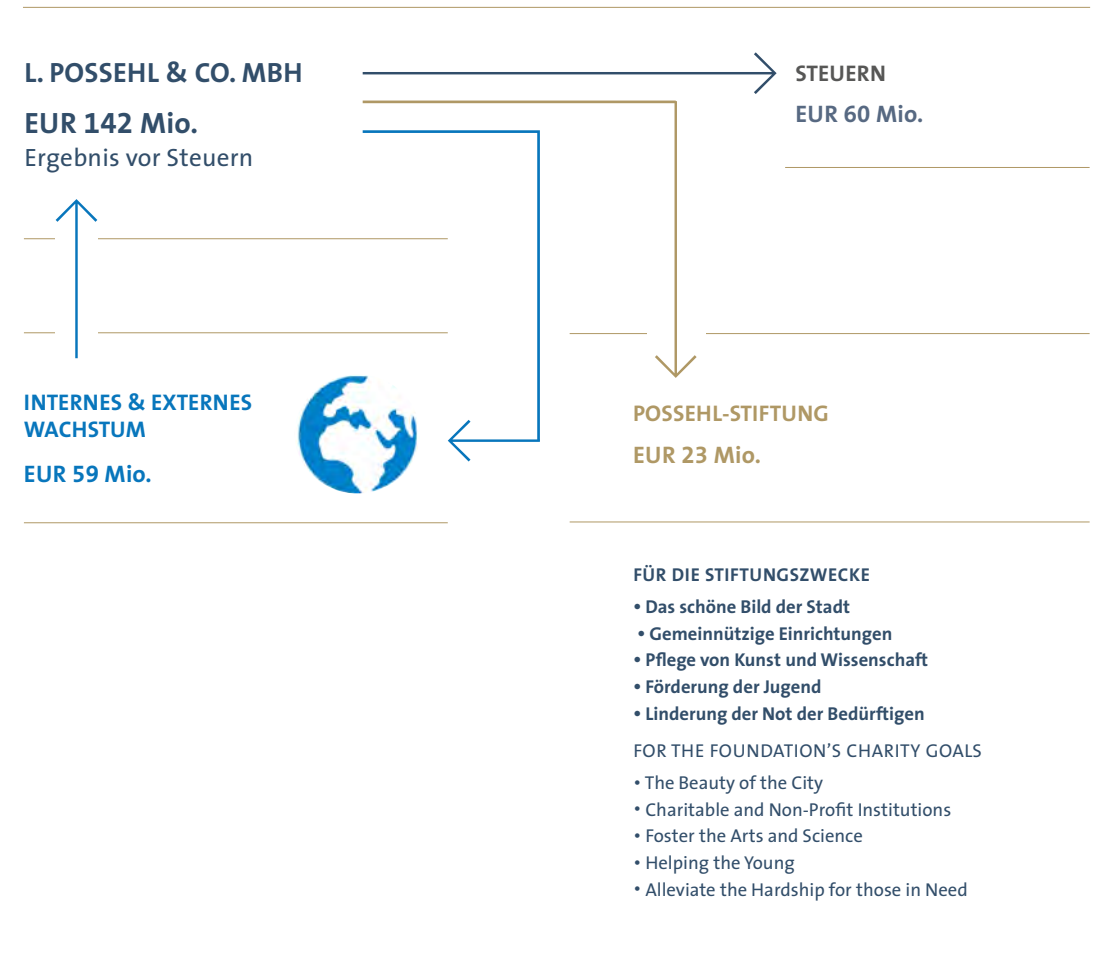
Our Chairs are responsible for exercising the rights of shareholders at the non-profit companies Europäisches Hansemuseum and Kolk 17, which are wholly owned by the Foundation. The team consists of seven employees who support the Chairs in their work, advise people on how to apply for funding and organise the Foundation’s own projects and events.

Unternehmen und Stiftung The Company and the Foundation

Das Unternehmen und die Stiftung sind eng miteinander verbunden – und das seit nunmehr über 100 Jahren. Nicht allein die gesellschaftsrechtliche Verbindung – die Possehl-Stiftung ist die alleinige Gesellschafterin der L. Possehl & Co. mbH – auch die räumliche Nähe tragen zu diesem Verbund bei: Der Hauptsitz von Unternehmen und Stiftung ist von Anbeginn an in der Beckergrube in Lübeck.

Ganz entscheidend aber für die enge Verbindung ist die gemeinsame Fortsetzung des unternehmerischen Denkens und Handelns von Emil Possehl, dem Stiftungsgründer. Dieser zog es stets vor, sein Geld in unternehmerische Aktivitäten zu investieren. Damit bildet die Unternehmensgruppe das Grundstockvermögen der Possehl-Stiftung. Eine wesentliche Aufgabe der Unternehmensleitung ist es daher, das Vermögen breit zu streuen, in Unternehmen verschiedener Branchen und Risikostrukturen zu investieren und unangemessene Risiken zu vermeiden. Damit die Possehl-Stiftung gemeinnützige Projekte nachhaltig und verlässlich fördern kann, ist die Erwirtschaftung einer stetigen Dividende durch das Unternehmen unerlässlich, und zwar auch in Zeiten eines wirtschaftlichen Abschwungs. Sowohl das Unternehmen als auch die Stiftung haben bei ihrem Handeln einen weiten Horizont und orientieren sich an langfristigen Zielen.

The Company and the Foundation are closely intertwined, as they have been for more than 100 years now. Both the legal connection given by the fact that the Possehl Foundation is the only shareholder of L. Possehl & Co. mbH and also their spatial closeness contribute to this bond: the headquarters of both the Company and the Foundation are, as they have always been, located at the Beckergrube in Lübeck. However, what is entirely key to the close-knit connection between those is the joint continuance of the entrepreneurial thinking and conduct of Emil Possehl, the founder of the Foundation. He always preferred to invest his money in entrepreneurial activities. In this way, the Group of companies generates the core capital of the Possehl Foundation. An essential task of the corporate management is therefore to achieve a broad diversification when investing in businesses within different industries and with different risk structures while avoiding inappropriate risks. Generating a steady dividend is an essential role the company must fulfil in order to enable the Possehl Foundation sustainably and reliably to support charitable projects, and this even in a situation of an economic downturn. Both the company and the Foundation have broad horizons for their activities and are focused on long-term goals.



Arbeitsausschuss und Stiftungsvorstand

Working Committee And Foundation Board

Arbeitsausschuss / Working Committee

Max Schön

Vorsitzender der Possehl-Stiftung / Unternehmer
Chairman of the Possehl Foundation's Management Board / Entrepreneur

Prof. Dr. Klaus-Peter Wolf-Regett

Stellvertretender Vorsitzender der Possehl-Stiftung / Ehemals Technische Hochschule Lübeck
Vice Chair of the Possehl Foundation's Management Board / Formerly Technische Hochschule Lübeck

Hanno Brüggel

Geschäftsführender Gesellschafter der H. & J. Brüggel KG
Managing Partner of H. & J. Brüggel KG

Dr. Ole Krönert

Präsident des Landgerichts a.D.
Former President of the District Court

Nicola Petereit

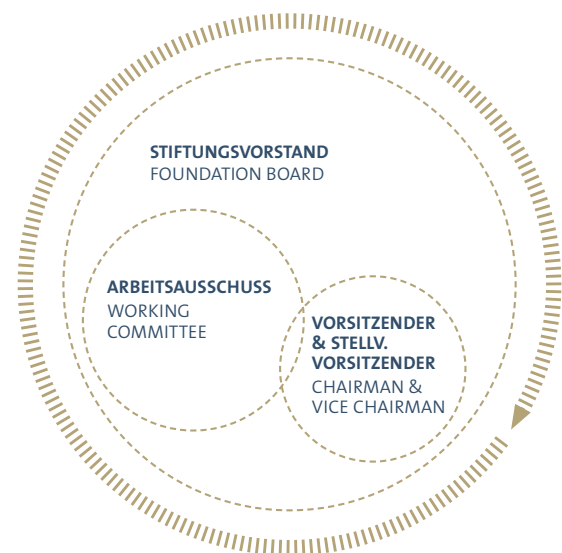
Dipl.-Ing. Architektin
Dipl.-Ing. Architect

Birgit Reichel

Bereichsleiterin Jugendarbeit der Hansestadt Lübeck (seit 01.06.2023)
Bereichsleiterin Jugendarbeit der Hansestadt Lübeck (seit 01.06.2023)

Prof. Dr. Wolfgang Sandberger

Leiter des Brahms-Instituts an der Musikhochschule Lübeck
Director of the Brahms Institute at the University of Music Lübeck



Stiftungsvorstand / Foundation Board

Eva Albota

Steuerberaterin
Tax Advisor

Carsten Groth

Geschäftsführer Zimmerei Groth & Ramm, Obermeister der Innung des Baugewerbes Lübeck
Master Carpenter

Prof. Dr. Christine Klein

Direktorin des Instituts für Neurogenetik an der Universität zu Lübeck
Director of the Institute for Clinical and Molecular Neurogenetics at the University of Lübeck

Lutz Kleinfeldt

Geschäftsführender Gesellschafter der Lübecker Wachunternehmen Dr. Kurt Kleinfeldt GmbH
Managing Director of the Lübeck Security Firm Dr. Kurt Kleinfeld GmbH

Theresa Mehrens-Strait

Geschäftsführerin der J.G. Niederegger GmbH & Co. KG
Managing Director of J.G. Niederegger GmbH & Co. KG

Stephan von Melle

Vertreter der Familie Possehl
Representative of the Possehl family

Prof. Inge-Susann Römhild

Ehemals Präsidentin der Musikhochschule Lübeck
Formerly President of the University of Music Lübeck

Bernd Saxe

Bürgermeister der Hansestadt Lübeck a.D.
Former Mayor of the Hanseatic City of Lübeck

Christian Schwandt

Kaufmännischer Geschäftsführer des Mecklenburgischen Staatstheaters
Commercial Director of the Mecklenburgisches Staatstheater

Dr. Bernd Schwarze

Pastor der Kultur- und Universitätskirche St. Petri
Pastor of St. Peter's Culture and University Church

DIE POSSEHL UNTERNEHMERGRUPPE

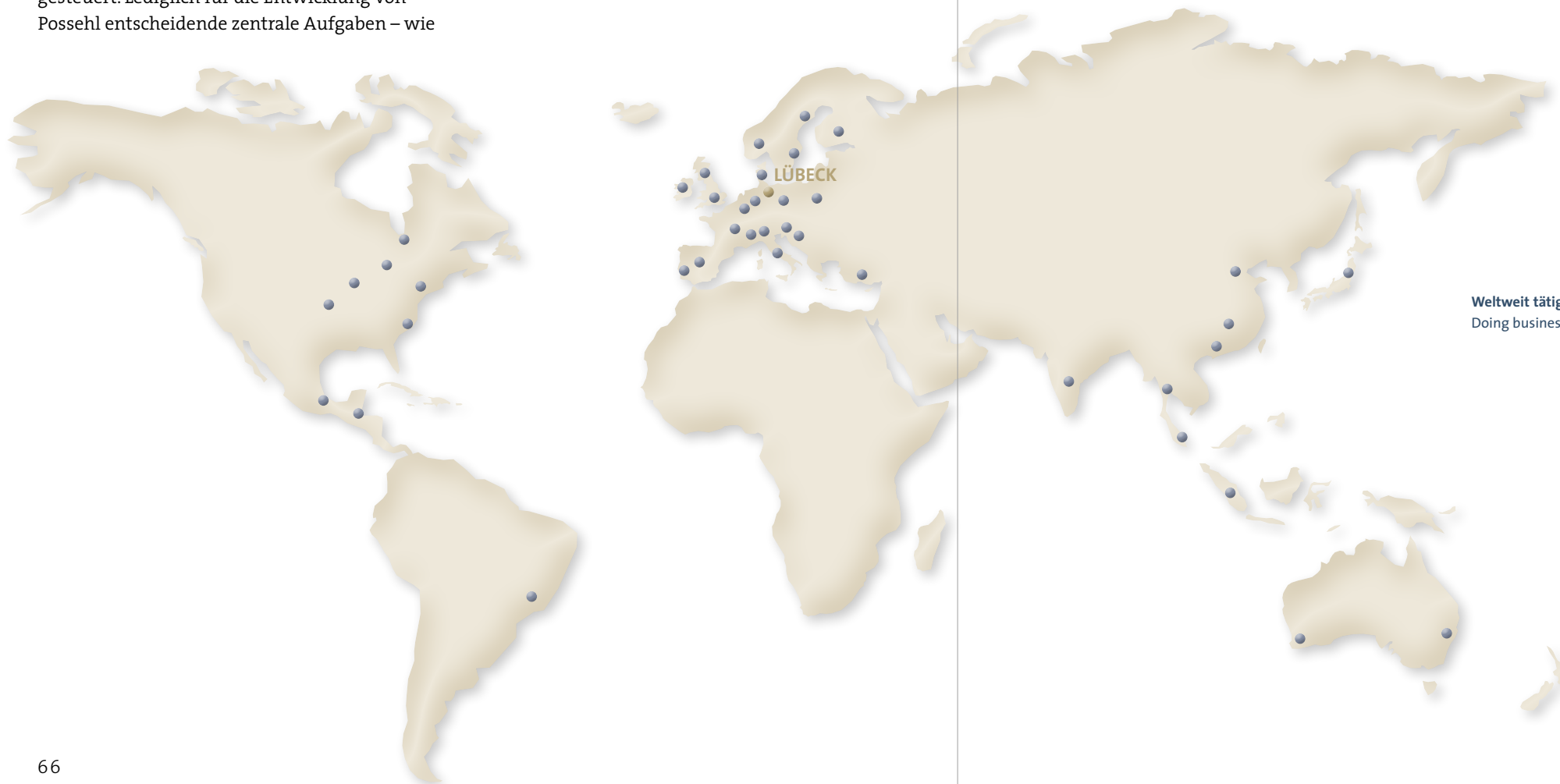
THE POSSEHL GROUP OF COMPANIES

Unter dem Dach der Management-Holding L. Possehl & Co. mbH ist die Possehl-Gruppe heute ein diversifizierter global agierender Technologie-Konzern mit mehr als 200 Gesellschaften weltweit. Zusammen erwirtschaften rund 13.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einen Jahresumsatz von mehr als fünf Milliarden Euro. Damit zählt Possehl zu den bedeutenden privat geführten Unternehmen in Deutschland. Die Geschicke der Unternehmensgruppe werden aus einer Holding am Stammsitz in Lübeck gesteuert. Lediglich für die Entwicklung von Possehl entscheidende zentrale Aufgaben – wie

die strategische Ausrichtung der Gruppe – werden von Lübeck aus koordiniert und durchgeführt. Die Führung der operativen Gesellschaften obliegt hingegen den lokalen Geschäftsführungen, die weitreichende Kompetenzen und Verantwortung für das Tagesgeschäft haben. Nur so ist es möglich, einen räumlich so weit verzweigten und produktseitig diversifiziert aufgestellten Konzern aus einer kleinen Holding heraus zu steuern.

Under the umbrella of the L. Possehl & Co. mbH holding company, the Possehl Group is today a diversified, globally active technology group, comprising more than 200 companies worldwide. Together, about 13,000 employees generate an annual turnover of more than 5 billion euro. This makes Possehl one of the most important privately run companies in Germany. The course of the Group is steered from a holding company at the original headquarters in Lübeck.

Only tasks that are key for Possehl's development – such as the Group's strategic orientation – are coordinated and implemented from Lübeck. The management of the operating companies, on the other hand, is the purview of the local management teams, which have broad competence and responsibility for the day-to-day business. Only this structure allows a group that is geographically so widely spread and from the product range also so diversified to be steered from a small holding company.



Weltweit tätig – für Lübeck
Doing business worldwide – in favour of Lübeck

Geschäftsbereiche im Überblick

Divisions at a glance

REIFENTECHNIK TYRE TECHNOLOGY



- Mischer und Mischsaalsysteme | Mixers and mixing room systems
- Reifenaufbaumaschinen | Tire-building machines
- Heizpressen | Heat presses
- Masterbatch Compounder | Masterbatch compounder
- Schneckenpressen und Raffinationsanlagen | Screw presses and refining plants
- Anlagen für die Lebensmittelindustrie | Systems for the food industry
- Produktionsanlagen / Fördersysteme / Behälterbau | Production facilities / Hauslage systems / Container construction

REINIGUNGSTECHNIK CLEANING TECHNOLOGY



- Reinigungstechnik | Cleaning technology
- Kommunaltechnik | Municipal technology
- Wasserstrahltechnik | Water jet technology

DRUCKMASCHINEN PRINTING MACHINES



- Zeitungsrollenoffsetdruck | Web-fed offset newspaper printing
- Illustrationsrollenoffsetdruck | Web-fed offset publication printing
- Verpackungsdruck | Packaging printing
- Digitaldruck (Weiterverarbeitung) | Digital printing (print finishing modules)
- Fertigungsdienstleistungen | Manufacturing services
- Vermietung und Dienstleistungen | Rental and services

INTRALOGISTIK INTRALOGISTICS



- Intralogistiklösungen | Intralogistics solutions
- IoT-Softwarelösungen | IoT software solutions
- Kartenversandsysteme | Card mailing systems
- Personalisierungssysteme | Personalized mailing systems
- Kuvertiermaschinen | Enveloping machines
- Brief- und Paket-Sortieranlagen mit Logistikanwendungen | Letter and parcel sorting equipment with logistics applications

EDELMETALLVERARBEITUNG PRECIOUS METALS PROCESSING

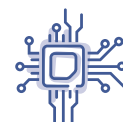


- Edelmetallrecycling | Precious metals recycling
- Edelmetallhalbzeuge / Schmuck | Semi-finished precious metals products
- Chemie / Galvanik | Chemical industry / electroplating
- Edelmetallhandel / Investmentprodukte | Precious metals trading / investment products
- Industrierecycling | Industrial recycling
- Dentalprodukte | Dental products

Die Unternehmensgruppe besteht aktuell aus zehn voneinander unabhängigen Geschäftsbereichen, mit einem Schwerpunkt in der Investitionsgüterindustrie.

The Group currently consists of ten mutually independent divisions with emphasis on the capital goods industry.

ELEKTRONIK ELECTRONICS



- Leadframes | Leadframes
- Elektromechanische Komponenten | Electromechanical components
- Konnektoren | Connectors

BAULEISTUNGEN SPECIAL PURPOSE CONSTRUCTION



- Verkehrs- und Oberflächen | Road and other surfaces
- Hoch- und Tiefbau | Construction and civil engineering
- Gebäuderestaurierung | Building restoration
- Bauchemie | Construction chemistry

IDENTIFIKATIONS-LÖSUNGEN IDENTIFICATION SOLUTIONS



- Etikettieranlagen und -systeme | Identification solutions
- Verbrauchsmaterial | Consumables and disposables
- Softwarelösungen | Software solutions

MITTELSTANDS- BETEILIGUNGEN SME INVESTMENTS



- Maschinen- und Anlagenbau | Mechanical and plant engineering
- Technische Nutzprodukte | Technical products
- Dienstleistungen | Services companies
- Software | Software

DIGITAL DIGITAL



- Datengetriebene Geschäftsmodelle und datengetriebene Prozessoptimierung | Data driven business models and data driven process optimization
- Marktplatzlösungen und Brand-Shops | Marketplace solutions and brand shops
- E-Commerce-Lösungen | E-commerce solutions
- Beratungsleistungen zur digitalen Transformation | Consulting services for digitalization
- Qualitätsmanagement | Quality management
- Digitalisierung von Audits | Digital auditing
- Digitaler After-Sales-Service | Digital after sales service
- AR / VR Anwendungen | AR / VR applications

Unternehmensphilosophie

Corporate philosophy

Wir sind eine Unternehmensgruppe, die geprägt ist von Unternehmertum, Tradition und Verantwortung – und das seit nunmehr über 175 Jahren. Unsere Werte und Unternehmensphilosophie bringen wir mit dem Begriff „Possehl – Die Unternehmergruppe“ zum Ausdruck. Wir verstehen uns als ein Bund von weitgehend eigenständig und verantwortungsbewusst geführten mittelständischen Unternehmen. Wir bewahren die Identität der einzelnen Unternehmen, insbesondere durch die Fortführung der Firmennamen und -kulturen, und unterscheiden uns so von klassischen, zentralisiert geführten Konzernen. Alle Possehl-Gesellschaften verbindet ein starker Zusammenhalt, gegenseitige Unterstützung und das gemeinsame Ziel, nachhaltig und umsichtig zu agieren.

In unserem täglichen Handeln pflegen wir einen fairen und verbindlichen Verhaltensstil. Wir wissen, dass zur Erzielung langfristiger und nachhaltiger Erfolge dauerhafte Geschäftsbeziehungen und eine langfristige Bindung der Mit-

arbeiter an das Unternehmen unerlässlich sind. Die Possehl-Gruppe befindet sich auf einem langfristig angelegten, organischen und durch Akquisitionen geprägten Wachstumskurs. In den vergangenen Jahren haben wir durch verschiedene Übernahmen insbesondere unser Mittelstandssegment, den Bauleistungsbereich und den Geschäftsbereich Intralogistik weiter ausgebaut. Darüber hinaus haben wir mit Identifikationslösungen und Digital zwei weitere zukunftssträchtige Geschäftsbereiche aufgebaut und unsere übrigen Geschäftsfelder kontinuierlich fortentwickelt. Dabei legen wir besonderen Wert auf Zukunftsfähigkeit, Innovation und Digitalisierung unserer Produkte und Prozesse sowie Nachhaltigkeit. Generell erwerben wir Unternehmen, um sie zu halten, fortzuentwickeln und dauerhaft mit ihnen zu wachsen. Wir sind damit auch eine attraktive Alternative für familiengeführte Unternehmen, die eine in ihrem Sinne gestaltete Nachfolgeregelung anstreben.

We are a group of companies that is characterised by its entrepreneurial spirit, by tradition and responsibility – and this for now 175 years. Our ideals and our corporate philosophy are expressed in the concept “Possehl – The Group of Entrepreneurs”. We see ourselves as an alliance of substantially independently and responsibly managed medium-sized enterprises. We preserve the identity of the individual companies, in particular by maintaining their names and cultures, which differentiates us from the usual, centrally managed groups. All Possehl companies are united by a strong sense of cohesion, solidarity and the common goal to act prudently and sustainably. In our daily conduct we apply a fair and obliging manner. We know that enduring business relationships and a durable commitment of our staff to the company are essential in order to achieve long-term, sustainable success.

The Possehl Group remains on a strong internal and acquisition driven growthpath. In the last few years we were able to primarily expand our SME division, The Special Purpose Construction Business unit as well as the Intralogistics division due to several investments. Furthermore with Identification Solutions and Digital we have established two highly promising divisions and have continuously developed all our other segments. In this respect we give special attention to innovation and the sustainability as well as to the digitization of our products and processes. Generally, we will purchase businesses to hold on to them, further develop them and sustainably grow together with them. In this way we are also an attractive alternative for family managed companies looking for a successive solution that matches their traditional philosophy.

Historische Entwicklung

Group history

Die Possehl Unternehmensgruppe blickt auf eine lange und erfolgreiche Geschichte zurück. Der Weg zum heutigen Unternehmen führt über nunmehr 175 Jahre, in denen es stets galt, sich dem Wettbewerb zu stellen und die aktuellen Herausforderungen zu meistern.

The Possehl Group of companies looks back on a long and successful history. The path leading to the enterprise as it exists today has transited now 173 years, during which it has always been essential to assert ourselves in a competitive environment and to master challenges as they arose.

1847

Am 1. Mai 1847 gründete Ludwig Possehl in Lübeck seine Firma L. Possehl & Co. und begann mit dem Handel von Eisen und Kohle.

On 1 May 1847, Ludwig Possehl founded his company L. Possehl & Co. in Lübeck and started trading in iron and coal.

1873

Ludwig Possehl's ältester Sohn Emil übernahm die Führung des Unternehmens und baute es zum größten Importeur für schwedische Eisenerze aus.

Ludwig Possehl's oldest son Emil assumed the management of the company and developed it to become the largest importer for Swedish iron ores.

1914 – 1945

Auch die Possehl-Gruppe wurde durch die beiden Weltkriege stark in Mitleidenschaft gezogen.

The Possehl Group was certainly not spared by the two World Wars.

1945 – HEUTE / TODAY

Wiederaufstieg und die Entwicklung zu einem internationalen Konzern. Heute ist Possehl eine moderne, global agierende Unternehmensgruppe mit starken mittelständischen Wurzeln in Deutschland und Europa.

The Possehl Group succeeded in regaining its position and in developing into an international concern. Today, Possehl is a modern, global group of companies with strong roots in the middle market both in Germany and in Europe.

Impressum

Imprint

Herausgeber / Editor

POSSEHL-STIFTUNG

Beckergrube 38–52

23552 Lübeck

Tel: 0451 148–200

possehl-stiftung@possehl.de

www.possehl-stiftung.de

Text: Nathalie Brüggem, Possehl-Stiftung

Übersetzung / Translation: John Porter, www.porter-translation.de

Layout: Jutta Strauß, Andreas Heller Architects & Designers, Hamburg

Druck / Print: Druckerei Buchwald, Huxstraße 72, 23552 Lübeck



Fotos / Photo Credits:

Kulturpolitische Gesellschaft – Winterstetter: S. 6

Thomas Radbruch: S. 7

Felix König; Fotoagentur 54°: S. 8f., 43, 47, 49, 56

Possehl-Stiftung: S. 10; S. 14 (Max Brüggem)

Florian Scharfe/ScharfeArchitektur: S. 16f.

Sonntagsdialoge e.V.: S. 20f.

Ahner Landschaftsarchitektur: S. 22f.

BSKA Hamburg GmbH: S. 24f.

Isabel Machados Rios: S. 28f.

SUPERKUNSTFESTIVAL: S. 30f.

Robert Schörck Büroeinrichtungen + Möbeltischlerei OHG,

Renderings: Nicolette Hübner: S. 32f.

Guido Kollmeier: S. 33

DRK Lübeck: S. 36

Technikzentrum Lübeck e.V.: S. 37

Geschichtserlebnisraum Roter Hahn e.V.: S. 38f.

Sabine Engelhaaf: S. 50

Olaf Malzahn: S. 54f., S. 57 oben

Maren Winter: S. 56

Stephan Schlafke: S. 57 unten

Alle weiteren Bilder wurden uns von den Antragstellern zur Verfügung gestellt oder stammen aus dem Possehl-Bildarchiv.

POSSEHL
EISEN UND KOHLEN GESELLSCHAFT m.b.H.

Historischer Schriftzug der
Firma Possehl und Zeichnung des
Firmensitzes (Ausschnitt), 1903.
Historical Company Logo and drawing
of the Possehl office building
(detail), 1903.

